

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 210

39. vuosikerta

20. elokuuta 1996

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 1654/96, annettu 19 päivänä elokuuta 1996, kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna 1
- Komission asetus (EY) N:o 1655/96, annettu 19 päivänä elokuuta 1996, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna 4
- Komission asetus (EY) N:o 1656/96, annettu 19 päivänä elokuuta 1996, viljapohjaisten lastenruokien toimittamisesta elintarvikeapuna 9
- * Komission asetus (EY) N:o 1657/96, annettu 19 päivänä elokuuta 1996, tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 1997 sovellettavista yhteisön määrällisistä kiintiöistä tuojille myönnettävistä määristä 12
- Komission asetus (EY) N:o 1658/96, annettu 19 päivänä elokuuta 1996, Israelista peräisin olevien pienikukkaisten ruusujen tuonnin etuustullin uudelleen käyttöön ottamisesta 16
- Komission asetus (EY) N:o 1659/96, annettu 19 päivänä elokuuta 1996, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettujen asetusten (EY) N:o 843/96 ja (EY) N:o 855/96 oikaisemisesta 17
- Komission asetus (EY) N:o 1660/96, annettu 19 päivänä elokuuta 1996, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 1423/96 oikaisemisesta 19
- Komission asetus (EY) N:o 1661/96, annettu 19 päivänä elokuuta 1996, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 1487/96 oikaisemisesta 21
- Komission asetus (EY) N:o 1662/96, annettu 19 päivänä elokuuta 1996, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 23

Hinta: 19,50 ecua

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

- ★ **Komission direktiivi 96/44/EY, annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996, moottoriajoneuvojen ottomoottoreiden kaasujen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 70/220/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen ⁽¹⁾** 25
-

II *Säädökset, joita ei tarvitse julkaista*

Komissio

96/509/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 18 päivänä heinäkuuta 1996, polveutumista ja kotieläinjalostusta koskevien vaatimusten vahvistamisesta tiettyjen eläinten siemennesteen tuontia varten ⁽¹⁾** 47

96/510/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 18 päivänä heinäkuuta 1996, polveutumis- ja jalostustodistusten käyttöä koskevista siitoseläinten, näiden siemennesteen, munasolujen ja alkioiden tuontia varten ⁽¹⁾** 53

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1654/96,
annettu 19 päivänä elokuuta 1996,
kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille kasviöljyä, ja

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91 ⁽³⁾, annettujen sääntöjen mukaan;

on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle kasviöljyä sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 204, 25.7.1987, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 81, 28.3.1991, s. 108

LIITE

ERÄ A

1. Toimi N:o (1): 1060/95
2. Ohjelma: 1995
3. Vastaanottaja (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, puh.: (31-70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi: 30960 EURON NL
4. Vastaanottajan edustaja: vastaanottaja nimittää
5. Määräpaikka tai -maa: Haiti
6. Liikkeelle saatettava tuote: puhdistettu rapsiöljy
7. Tavarain ominaisuudet ja laatu (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.1.a kohta)
8. Kokonaismäärä (tonnia): 240
9. Erien määrä: 1
10. Pakkaaminen ja merkinnät (5) (6): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.2.1, III.A.2.3 ja III.A.3 kohdat)
5 litran metallitölkkeihin ilman ristikkäisiä pahvikappaleita
merkinnässä käytettävä kieli: ranska
11. Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa: yhteisössä tuotetun puhdistetun rapsiöljyn liikkeelle saattaminen. Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. Toimitusvaihe: toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. Laivaussatama: —
14. Vastaanottajan tarkentama purkusatama: —
15. Purkusatama: —
16. Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama: —
17. Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 30.9—20.10.1996
18. Toimituksen määräpäivä: —
19. Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi: tarjouskilpailu
20. Tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä: 3.9.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. Toisessa tarjouskilpailussa:
 - a) tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä: 17.9.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 14.10.—3.11.1996
 - c) toimituksen määräpäivä: —
22. Tarjouskilpailuvakuuden määrä: 15 ecua tonnia kohti
23. Toimitusvakuuden määrä: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään (1):

Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
25. Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki (4): —

Viitteet

- (¹) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.
- (²) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan g alakohdan säännöksiä ei sovelleta.
- (⁵) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin FCL/FCL (kunkin kontin nettosisältö on 15 tonnia).
Toimittaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta konttiterminaaliin laivaussatamassa. Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttiterminaalista poisvientikustannukset.
Asetuksen (ETY) N:o 2200/87 13 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan säännöksiä ei sovelleta.
Tarjouskilpailun voittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun laivausnumeroon liittyvien metallitölkkien lukumäärä. Tarjouskilpailun voittajan on lastattava pahvilaatikot kontteihin siten, että ne täyttävät kaiken tyhjän tilan; viimeinen pahvilaatikkorivi on lujitettava remmeillä.
Tarjouskilpailun voittajan on suljettava jokainen kontti numeroidun lukituslaitteen (SYSKO locktainer 180 seal) avulla ja toimitettava numero tiedoksi vastaanottajan huolitsijalle.
- (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 114 määrätään, III.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'".
- (⁷) Tarjouskilpailun voittajan on toimitettava vastaanottajalle tai hänen edustajalleen toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus.
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1655/96,
annettu 19 päivänä elokuuta 1996,
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille viljaa, ja

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91⁽³⁾, annettujen sääntöjen mukaan;

on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määrääjat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 204, 25.7.1987, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 81, 28.3.1991, s. 108

LIITE

ERÄ A

1. Toimi N:o (1): 1057/95
2. Ohjelma: 1995
3. Vastaanottaja (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, puh.: (31-70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi 30960 EURON NL
4. Vastaanottajan edustaja (11): vastaanottaja nimittää
5. Määräpaikka tai -maa: Haiti
6. Liikkeelle saatettava tuote: kokonaan hiottu riisi (tuotekoodi 1006 30 96 900 tai 1006 30 98 900)
7. Tavarain ominaisuudet ja laatu (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.f kohta)
8. Kokonaismäärä (tonnia): 1 530
9. Erien määrä: 1
10. Pakkaaminen ja merkinnät (1) (6) (8) (9): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2.c ja II.A.3 kohdat)
merkinnässä käytettävä kieli: ranska
11. Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa: yhteisön markkinat
12. Toimitusvaihe: toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. Laivaussatama: —
14. Vastaanottajan tarkentama purkusatama: —
15. Purkusatama: —
16. Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama: —
17. Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 23.9.—13.10.1996
18. Toimituksen määräpäivä: —
19. Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi: tarjouskilpailu
20. Tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä: 3.9.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. Toisessa tarjouskilpailussa:
 - a) tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä: 17.9.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 7.—27.10.1996
 - c) toimituksen määräpäivä: —
22. Tarjouskilpailuvakuuden määrä: 5 ecua tonnia kohti
23. Toimitusvakuuden määrä: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään (1):

Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki (4): 30.8.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1495/96 (EYVL N:o L 189, 30.7.1996, s. 54)

ERÄ B

1. **Toimi N:o** (1): 1058/95
2. **Ohjelma:** 1995
3. **Vastaanottaja** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, puh.: (31-70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi: 30960 EURON NL
4. **Vastaanottajan edustaja** (1): vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa:** Haiti
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** kaurahiutaleet
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.e kohta)
8. **Kokonaismäärä (tonnia):** 96
9. **Erien määrä:** 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (6) (8) (9) (10): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2.f ja II.B.3 kohdat)
merkinnässä käytettävä kieli: ranska
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa:** 23.9.—13.10.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä:** 3.9.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
 - a) tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä: 17.9.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 7.—27.10.1996
 - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (*): 30.8.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1495/96 (EYVL N:o L 189, 30.7.1996, s. 54)

ERÄ C

1. **Toimi N:o** ⁽¹⁾: 1059/95
2. **Ohjelma**: 1995
3. **Vastaanottaja** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, puh.: (31-70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi: 30960 EURON NL
4. **Vastaanottajan edustaja** ⁽¹¹⁾: vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa**: Haiti
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: vehnä jauho
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.a kohta)
8. **Kokonaismäärä (tonnia)**: 360
9. **Erien määrä**: 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät**: ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2.d ja II.B.3 kohdat)
merkinnässä käytettävä kieli: ranska
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa**: 23.9.—13.10.1996
18. **Toimituksen määräpäivä**: —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä**: 3.9.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
 - a) tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä: 17.9.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 7.—27.10.1996
 - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** ⁽¹⁾:

Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** ⁽⁴⁾: 30.8.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1495/96 (EYVL N:o L 189, 30.7.1996, s. 54)

Viitteet

- (¹) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.
- (²) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL N:o L 210, 1.8.1987, s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL N:o L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 25 merkitty päivämäärä.
- Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokursilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttämispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96 (EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 22), 13—17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.
- (⁵) Katso EYVL N:o C 114:n tiedonannon muutos, joka on julkaistu EYVL:ssä N:o C 135, 26.5.1992, s. 20.
- (⁶) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin FCL/FCL [erät B ja C: kunkin kontin nettosisältö on 12 tonnia (erä B) ja 20 tonnia erä (C)].
- Toimittaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta konttiterminaliin laivaussatamassa. Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttiterminalista poisvientikustannukset. Asetuksen (ETY) N:o 2200/87 13 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan säännöksiä ei sovelleta.
- Tarjouskilpailun voittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun laivausnumeroon liittyvien säkkien lukumäärä.
- Tarjouskilpailun voittajan on suljettava jokainen kontti numeroidun lukituslaitteen (SYSKO locktainer 180 seal) avulla ja toimitettava numero tiedoksi vastaanottajan huolitsijalle.
- (⁷) Tarjouskilpailun voittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
- kasvien terveystodistus
 - erät A, C, todistus sumutteen käytöstä (lasti on sumutettava ennen laivausta käyttäen fosfiinikaasua)
- (⁸) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 114 määrätään, II.A.3.c tai II.B.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ’Euroopan yhteisö’”.
- (⁹) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen ”R”.
- (¹⁰) Katso EYVL N:o C 114:n tiedonannon neljäs muutos, joka on julkaistu EYVL:ssä N:o C 272, 21.10.1992, s. 6.
- (¹¹) Toimittajan on lähetettävä kaksoiskappale alkuperäisestä laskusta seuraavaan osoitteeseen: Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1656/96,

annettu 19 päivänä elokuuta 1996,

viljapohjaisten lastenruokien toimittamisesta elintarvikeapuna

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille viljapohjaisia lastenruokia, ja

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91⁽³⁾, annettujen sääntöjen mukaan;

on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljapohjaisia lastenruokia sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Erkki LIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 204, 25.7.1987, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 81, 28.3.1991, s. 108

LIITE

ERÄ A

1. Toimi N:o (1): 926/95 (A1); 927/95 (A2)
2. Ohjelma: 1995
3. Vastaanottaja (2): Solidaridad Internacional, Glorieta de Quevedo 7, 6-D, E-28015 Madrid puh.: (34-1) 593 11 13; telekopio: 448 44 69/Oxfam Belgique, rue du Conseil 39, B-1050 Bruxelles puh.: (32-2) 512 99 90, telekopio: 511 89 19 (contact: J.M. Biquet)
4. Vastaanottajan edustaja: Croissant Rouge Sahraoui, 17, rue Ben M'Hidi Lardi, Oran puh.: (213-6) 39 64 24, telekopio: 33 10 65 (contact: Mr Bougoudour)
5. Määräpaikka tai -maa: Algeria
6. Liikkeelle saatettava tuote: viljapohjaisia lastenruokia
7. Tavarain ominaisuudet ja laatu (3) (7) (8): katso EYVL N:o C 34, 6.2.1993, s. 3 (II.C.1.b kohta)
8. Kokonaismäärä: 10 tonnia
9. Erien määrä: 1; 2 osassa (A1; 5 t; A2: 5 t)
10. Pakkaaminen ja merkinnät (9) (6): katso EYVL N:o C 34, 6.2.1993, s. 3 (II.C.2.b ja II.C.3 kohdat) merkinnässä käytettävä kieli: ranska
11. Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa: yhteisön markkinat
12. Toimitusvaihe: toimitettu purkussatamaan — purettu
13. Laivaussatama: —
14. Vastaanottajan tarkentama purkusatama: —
15. Purkusatama: Oran
16. Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama: —
17. Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa: 30.9.—13.10.1996
18. Toimituksen määräpäivä: 27.10.1996
19. Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi: tarjouskilpailu
20. Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 3.9.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. Toisessa tarjouskilpailussa:
 - a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 17.9.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa: 14.—27.10.1996
 - c) toimituksen määräpäivä: 10.11.1996
22. Tarjouskilpailuvakuuden määrä: 20 ecua tonnia kohti
23. Toimitusvakuuden määrä: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään (1):

Bureau de l'aide alimentaire
À l'attention de M. T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
25. Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki (4): 30.8.1996 sovellettava tuki (joka on vahvistettu komission asetuksen (EY) N:o 1222/94 (EYVL N:o L 136, 31.5.1994, s. 5) 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä kappaleessa)

Viitteet

- (¹) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.
- (²) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL N:o L 210, 1.8.1987, s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL N:o L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 25 merkitty päivämäärä.
- Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokurssilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttämispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96 (EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 22), 13—17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.
- (⁵) Sijoitettuna kertakäyttöisiin 20 jalan kontteihin.
- (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 34, 6.2.1993, s. 9 määrätään, II.C.2.b alakohdan 1 kappaleen teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "Lastenruoka pakataan vedenpitäviin, tarpeeksi pitkiin, enintään 1 kilon pusseihin, jotka on kiinnijuotettu molemmista päistä ja varustettu puristimella, jotta ne voidaan sulkea uudestaan avaamisen jälkeen."
- (⁷) Tarjouskilpailun voittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
- terveystodistus.
- (⁸) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 34, 6.2.1993, s. 3 määrätään, b alakohdan 4 kappaleen teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "Tuotteen täytyy sisältää myös korkean proteiiniipitoisuuden omaavaa ravintoainetta, kuten maitoa tai soijatiivistettä".
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1657/96,

annettu 19 päivänä elokuuta 1996,

tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 1997 sovellettavista yhteisön määrällisistä kiintiöistä tuojille myönnettävistä määristä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön määrällisten kiintiöiden hallintomenettelyn perustamisesta 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 520/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 138/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 ja 13 artiklan,

ottaa huomioon tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 1997 sovellettavien määrällisten kiintiöiden hallinnointia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1169/96⁽³⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1169/96 määritellään kunkin kyseisen kiintiön osuus, joka on varattu perinteisille tuojille ja muille tuojille, sekä käytettävissä olevien määrien jakamiseen osallistumista koskevat edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt; tuojat ovat voineet jättää tuontilisenssihakemuksen toimivaltaisille kansallisille viranomaisille asetuksen (EY) N:o 1169/96 3 artiklan mukaisesti ajanjaksona, joka on alkanut 29 päivänä kesäkuuta 1996 ja päättynyt 27 päivänä heinäkuuta 1996, kello 15.00 Brysselin aikaa,

komissio on saanut jäsenvaltioilta asetuksen (EY) N:o 1169/96 5 artiklan mukaisesti vastaanotettujen tuontilisenssihakemusten lukumäärää ja kokonaismäärää sekä perinteisten tuojien valitun vertailujakson (1994) aikana toteuttaman aikaisemman tuonnin kokonaismäärää koskevat tiedot,

näiden tietojen perusteella komissio pystyy määrittelemään yhdenmukaiset määrälliset perusteet, joiden mukaan toimivaltaiset kansalliset viranomaiset voivat tyydyttää yhteisön tuojien jättämät tuontilisenssihakemukset, jotka koskevat vuonna 1997 sovellettavia määrällisiä kiintiöitä,

jäsenvaltioiden toimittamista tiedoista ilmenee, että tämän asetuksen liitteessä I esitettyjen tuotteiden osalta perinteisten tuojien jättämien hakemusten sisältämä kokonais-

määrä on suurempi kuin näille osoitettu kiintiön osuus; tämän vuoksi nämä hakemukset on tyydytettävä soveltamalla mainitussa liitteessä I ilmoitettua yhdenmukaista alennusmäärää kunkin tuojan vertailujakson aikana toteuttaman tuonnin määränä tai arvona ilmaistuihin määriin,

jäsenvaltioiden toimittamista tiedoista ilmenee, että tämän asetuksen liitteessä II esitettyjen tuotteiden osalta muiden tuojien jättämien hakemusten sisältämä kokonaismäärä on suurempi kuin näille osoitettu kiintiön osuus; tämän vuoksi nämä hakemukset on tyydytettävä soveltamalla mainitussa liitteessä II ilmoitettua yhdenmukaista alennusmäärää kunkin tuojan hakemiin määriin asetuksessa (EY) N:o 1169/96 vahvistetuissa rajoissa, ja

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Toimivaltaisten kansallisten viranomaisten on tyydytettävä perinteisten tuojien asianmukaisesti esittämät tuontilisenssihakemukset tämän asetuksen liitteessä I esitettyjen tuotteiden osalta enintään siihen määrään tai arvoon saakka, joka saadaan soveltamalla kuhunkin kiintiöön liitteessä I ilmoitettua alennus-/korotusmäärää kunkin tuojan vuonna 1994 toteuttamaan tuontiin.

Jos tämän määrällisen perusteen soveltaminen johtaa haettua määrää tai arvoa suuremman määrän tai arvon myöntämiseen, määrä tai arvo on rajoitettava haettuun määrään tai arvoon.

2 artikla

Toimivaltaisten kansallisten viranomaisten on tyydytettävä tämän asetuksen liitteessä II esitettyjen tuotteiden osalta muiden kuin perinteisten tuojien asianmukaisesti jättämät tuontilisenssihakemukset enintään siihen määrään tai arvoon saakka, joka saadaan soveltamalla kuhunkin kiintiöön liitteessä II ilmoitettua alennusmäärää asetuksessa (EY) N:o 1169/96 vahvistetuissa rajoissa.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 66, 10.3.1994, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 21, 27.1.1996, s. 6

⁽³⁾ EYVL N:o L 155, 28.6.1996, s. 5

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

LIITE I

VUONNA 1994 TOTEUTETUN TUONNIN MUKAISESTI SOVELLETTAVAT ALENNUS-/KOROTUSMÄÄRÄT

(perinteiset tuojat)

Tuotteen kuvaus	HS/CN-koodi	Alennus-/korotusmäärät
Jalkineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	ex 6402 99 ⁽¹⁾	– 5,43 %
	6403 51 6403 59	+ 22,30 %
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	– 62,82 %
	ex 6404 11 ⁽¹⁾	– 18,82 %
	6404 19 10	+ 1,96 %
Posliiniset pöytä- ja keittiöesineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	6911 10	– 19,18 %
Keraamiset pöytä- ja keittiöesineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	6912 00	– 18,16 %
Lasiesineet, jollaisia käytetään pöytäesineinä jne. ja jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	7013	+ 6,80 %
Lelut, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	9503 41 9503 49 9503 90	+ 9,514 %

⁽¹⁾ Ei kuitenkaan:

- jalkineet, jotka on tarkoitettu urheiluun ja joissa on tai joihin voidaan kiinnittää piikkejä, nautoja, nappuloita, pidikkeitä, poikittaislistoja tai niiden kaltaisia tavaroita ja joissa on pistelemätön sisäpohja;
- erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet ja joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 ecua ja jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatiiviitä tyynyjä, tärähdyksiä suodattavia tai neutraloivia mekaanisia osasia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

LIITE II

**ASETUKSESSA (EY) N:o 1169/96 VAHVISTETTujen ENIMMÄISMÄÄRIEN MUKAISESTI
HAETTUUN PALJOUTEEN/ARVOON SOVELLETTAVAT ALENNUSMÄÄRÄT**

(muut kuin perinteiset tuojat)

Tuotteen kuvaus	HS/CN-koodi	Alennusmäärät
Jalkineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	ex 6402 99 (*)	– 17,17 %
	6403 51 6403 59	– 92,13 %
	ex 6403 91 (*) ex 6403 99 (*)	– 73,58 %
	ex 6404 11 (*)	– 58,32 %
	6404 19 10	– 19,12 %
Posliiniset pöytä- ja keittiöesineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	6911 10	– 31,94 %
Keraamiset pöytä- ja keittiöesineet, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	6912 00	– 47,09 %
Lasiesineet, jollaisia käytetään pöytäesineinä jne. ja jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	7013	– 65,20 %
Lelut, jotka kuuluvat HS/CN-koodeihin	9503 41 9503 49 9503 90	– 47,12 %

(*) Ei kuitenkaan:

- jalkineet, jotka on tarkoitettu urheiluun ja joissa on tai joihin voidaan kiinnittää piikkejä, nauvoja, nappuloita, pidikkeitä, poikittaislistoja tai niiden kaltaisia tavaroita ja joissa on pistelemätön sisäpohja;
- erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet ja joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 ecua ja jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatiiviitä tyynyjä, tärähdyksiä suodattavia tai neutraloivia mekaanisia osia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1658/96,

annettu 19 päivänä elokuuta 1996,

Israelista peräisin olevien pienikukkaisten ruusujen tuonnin etuustullin uudelleen käyttöön ottamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon etuustullien soveltamisedellytyksistä tiettyjen Kyproksesta, Israelista tai Jordaniasta ja Marokosta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontiin 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 539/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (ETY) N:o 4088/87 määritetään etuustullin soveltamisedellytykset isokukkaisiin ruusuihin, pienikukkaisiin ruusuihin, isokukkaisiin neilikoihin (vakiotyyppi) ja tertiineilikoihin (spraytyyppi) vuosittain vahvistettavien tullikiintiöiden rajoissa tuoreiden leikkokukkien yhteisön tuonnin osalta,

neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1981/94⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1099/96⁽⁴⁾, säädetään yhteisön tariffikiintiön vahvistamisesta Kyproksesta, Jordaniasta, Marokosta ja Israelista peräisin oleville tuoreille leikkokukille ja kukannupuille sekä sen hallinnosta,

asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 3 kohdassa säädetään etuustullin uudelleen käyttöön ottamisesta tiettyä alkuperää oleville tietyille tuotteille, jos tuodun tuotteen hinta (täyttä tullimaksua ei vähennetty) vähintään 70 prosentin osalta määrästä, joista on käytettävissä hintanoteeraus yhteisön edustavilla markkinoilla, on vähintään 85 prosenttia yhteisön tuottajahinnasta tietyn jakson aikana, laskettuna etuustullin varsinaisesta suspendointipäivästä:

- kahtena peräkkäisenä markkinapäivänä lakkauttamisen jälkeen kyseisen asetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti,
- kolmena peräkkäisenä markkinapäivänä lakkauttamisen jälkeen kyseisen asetuksen 2 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti,

komission asetuksessa (EY) N:o 667/96⁽⁵⁾ vahvistetaan yhteisön tuottajahinnat neilikoille ja ruusuille järjestelmän soveltamiseksi,

komission asetuksessa (ETY) N:o 700/88⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2917/93⁽⁷⁾, määritetään kyseisen järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁹⁾, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkina-kursseja käytetään kolmannen maan valuutassa ilmoitetun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muuntokurssin soveltamista ja vahvistamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93⁽¹⁰⁾ sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽¹¹⁾,

Israelista peräisin oleville pienikukkaisille ruusuille asetuksessa (EY) N:o 1981/94 vahvistettu etuustullin soveltaminen keskeytetään komission asetuksella (EY) N:o 1638/96⁽¹²⁾, ja

asetusten (ETY) N:o 4088/87 ja (ETY) N:o 700/88 säännösten mukaisesti toteutettujen hintanoteerausten perusteella olisi todettava, että asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 3 kohdan viimeisessä alakohdassa säädetty edellytykset täyttyvät etuustullin uudelleen käyttöön ottamiseksi Israelista peräisin oleville pienikukkaisille ruusuille; tämän vuoksi etuustulli olisi otettava uudelleen käyttöön,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Israelista peräisin olevien pienikukkaisten ruusujen (CN-koodit ex 0603 10 11 ja ex 0603 10 51) tuonnille asetuksessa (EY) N:o 1981/94, sellaisena kuin se on muutettuna, vahvistettu etuustulli otetaan uudelleen käyttöön.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 382, 31.12.1987, s. 22

⁽²⁾ EYVL N:o L 79, 29.3.1996, s. 6

⁽³⁾ EYVL N:o L 199, 2.8.1994, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 146, 20.6.1996, s. 8

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 92, 13.4.1996, s. 11

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 72, 18.3.1988, s. 16

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 264, 23.10.1993, s. 33

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁹⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽¹⁰⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽¹¹⁾ EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 22

⁽¹²⁾ EYVL N:o L 205, 15.8.1996, s. 12

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1659/96,

annettu 19 päivänä elokuuta 1996,

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettujen asetusten (EY) N:o 843/96 ja (EY) N:o 855/96 oikaistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestyksen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2933/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista muuntokursseista ja laskentayksiköstä 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksissa (EY) N:o 843/96⁽⁵⁾ ja (EY) N:o 855/96⁽⁶⁾ vahvistetaan tuonnin kiinteät arvot tietyistä kolmansista maista peräisin olevien tomaattien tulohinnan määrittämiseksi,

tarkistuksessa on havaittu, että näiden asetusten liitteessä on virhe; kyseiset asetukset olisi siis oikaistava,

asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jos jonkin tuotteen tietylle alkuperälle ei ole

voimassa kiinteää tuontiarvoa, voimassa olevien kiinteiden tuontiarvojen keskiarvoa sovelletaan; keskiarvo olisi laskettava uudelleen, jos yksi tuonnin kiinteistä arvoista, joista keskiarvo muodostuu, on oikaistu, ja

asianomaiselle aiheutuvien epäsuotuisten seurausten välttämiseksi asianomaisen on pyydettävä oikaistujen tuonnin kiinteiden arvojen soveltamista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetusten (EY) N:o 843/96 ja (EY) N:o 855/96 liitteessä olevat tietyistä kolmansista maista peräisin olevien tomaattien tuontiin sovellettavat kiinteät arvot liitteessä olevassa taulukossa mainituilla tuonnin kiinteillä arvoilla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä elokuuta 1996.

Asianomaisen pyynnöstä 1 artiklaa sovelletaan 8 päivästä 10 päivään toukokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 307, 20.12.1995, s. 21

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 114, 8.5.1996, s. 20

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 115, 9.5.1996, s. 34

LIITE

(ecua/100 kg)			
Asetus	CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
(EY) n:o 843/96	0702 00 25	204	104,0
		999	75,9
(EY) n:o 855/96	0702 00 25	204	104,0
		999	81,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 vahvistettu maaluokitus (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6). Koodi "999" kuvaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1660/96,

annettu 19 päivänä elokuuta 1996,

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan
määrittämiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 1423/96 oikaisemisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2933/95 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista muuntokursseista ja laskentayksiköstä 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1423/96 ⁽⁵⁾ vahvistetaan tuonnin kiinteät arvot tietyistä kolmansista maista peräisin olevien omenien ja kirsikoiden tulohinnan määrittämiseksi,

tarkistuksessa on havaittu, että tämän asetuksen liitteessä on virhe; kyseinen asetus olisi siis oikaistava,

asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jos jonkin tuotteen tietylle alkuperälle ei ole

voimassa kiinteää tuontiarvoa, voimassa olevien kiinteiden tuontiarvojen keskiarvoa sovelletaan; keskiarvo olisi laskettava uudelleen, jos yksi tuonnin kiinteistä arvoista, joista keskiarvo muodostuu, on oikaistu, ja

asianomaiselle aiheutuvien epäsuotuisten seurausten välttämiseksi asianomaisen on pyydettävä oikaistujen tuonnin kiinteiden arvojen soveltamista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1423/96 liitteessä olevat tietyistä kolmansista maista peräisin olevien omenien ja kirsikoiden tuontiin sovellettavat kiinteät arvot liitteessä olevassa taulukossa mainituilla tuonnin kiinteillä arvoilla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä elokuuta 1996.

Asianomaisen pyynnöstä 1 artiklaa sovelletaan 23 päivänä heinäkuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 307, 20.12.1995, s. 21

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 182, 23.7.1996, s. 17

LIITE

(ecua/100 kg)

Asetus	CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo
(EY) N:o 1423/96	0808 10 71,	800	188,7
	0808 10 73,	804	91,0
	0808 10 79	999	95,0
	0809 20 59	400	173,1
		404	134,6
		999	134,6

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 vahvistettu maaluokitus (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6). Koodi "999" kuvaa "muuta alkuperää".

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1661/96,**annettu 19 päivänä elokuuta 1996,****tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan
määrittämiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 1487/96 oikaisemisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2933/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista muutokursseista ja laskentayksiköstä 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1487/96⁽⁵⁾ vahvistetaan tuonnin kiinteät arvot tietyistä kolmansista maista peräisin olevien sitruunoiden, syötäväksi tarkoitettujen viinirypäleiden, omenien, päärynöiden, kirsikoiden ja luumujen tulohinnan määrittämiseksi,

tarkistuksessa on havaittu, että tämän asetuksen liitteessä on virhe; kyseinen asetus olisi siis oikaistava,

asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jos jonkin tuotteen tietylle alkuperälle ei ole

voimassa kiinteää tuontiarvoa, voimassa olevien kiinteiden tuontiarvojen keskiarvoa sovelletaan; keskiarvo olisi laskettava uudelleen, jos yksi tuonnin kiinteistä arvoista, joista keskiarvo muodostuu, on oikaistu, ja

asianomaiselle aiheutuvien epäsuotuisten seurausten välttämiseksi asianomaisen on pyydettävä oikaistujen tuonnin kiinteiden arvojen soveltamista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1487/96 liitteessä olevat tietyistä kolmansista maista peräisin olevien sitruunoiden, syötäväksi tarkoitettujen viinirypäleiden, omenien, päärynöiden, kirsikoiden ja luumujen tuontiin sovellettavat kiinteät arvot liitteessä olevassa taulukossa mainituilla tuonnin kiinteillä arvoilla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 elokuuta 1996.

Asianomaisen pyynnöstä 1 artiklaa sovelletaan 27 päivästä 29 päivään heinäkuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 307, 20.12.1995, s. 21

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 35

LIITE

(ecua/100 kg)			
Asetus	CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
(EY) N:o 1487/96	0805 30 30	388	71,4
		524	64,7
		528	62,8
		999	75,3
	0806 10 40	400	157,1
		600	175,1
		999	143,6
	0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	388	96,4
		400	80,2
		512	92,4
		804	93,6
		999	95,8
	0808 20 51	388	83,3
		512	81,5
		999	94,0
	0809 20 59	052	197,0
		400	178,6
		999	135,6
	0809 40 30	624	209,4
		999	102,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 vahvistettu maaluokitus (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6). Koodi "999" kuvaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1662/96,**annettu 19 päivänä elokuuta 1996,****tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2933/95 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan ,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan ,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 307, 20.12.1995, s. 21

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
19 päivänä elokuuta 1996 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)			(ecua/100 kg)		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo	CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 35	052	69,4	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	624	67,7
	060	80,2		999	114,2
	064	70,8		039	121,0
	066	54,0		052	64,0
	068	80,3		064	101,7
	204	86,8		070	90,2
	208	44,0		284	72,1
	212	97,5		388	81,6
	624	95,8		400	67,4
	999	75,4		404	63,6
				416	72,7
ex 0707 00 25	052	62,4	0808 20 57	508	113,5
	053	156,2		512	89,3
	060	61,0		524	100,3
	066	53,8		528	83,5
	068	69,1		624	86,5
	204	144,3		728	107,3
	624	87,1		800	141,3
	999	90,6		804	98,1
0709 90 79	052	54,3		999	91,4
	204	77,5		039	104,1
	412	54,2		052	97,4
	508	16,5		064	72,5
	624	151,9		388	90,3
0805 30 30	999	70,9		400	70,4
	052	135,0		512	88,7
	204	88,8		528	132,9
	220	74,0		624	79,0
	388	73,3		728	115,4
	400	68,2		800	84,0
	512	80,0		804	73,0
	520	66,5		999	91,6
	524	68,5		052	53,9
	528	58,0		220	121,8
	600	96,5		624	106,8
0806 10 40	624	48,9	0809 30 41, 0809 30 49	999	94,2
	999	78,0		052	78,8
	052	74,0		064	59,9
	064	75,6		066	57,9
	066	49,4		068	61,2
	220	110,8		400	143,5
	400	157,8		624	212,2
	412	58,7		676	68,6
	508	307,2		999	97,4
	512	186,0			
	600	54,3			
			0809 40 30		

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 16) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION DIREKTIIVI 96/44/EY,

annettu 1 päivänä heinäkuuta 1996,

moottoriajoneuvojen ottomoottoreiden kaasujen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 70/220/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ottomoottoreiden kaasujen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseksi 20 päivänä maaliskuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/220/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/12/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

direktiivi 70/220/ETY on yksi neuvoston direktiivillä 70/156/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 95/54/EY⁽⁴⁾, perustettua EY-tyyppihyväksyntämenettelyä koskevista erityisdirektiiveistä; siten direktiivin 70/156/ETY ajoneuvojärjestelmiä, osia ja erillisiä teknisiä yksiköitä koskevia säännöksiä sovelletaan tähän direktiiviin,

direktiivissä 70/220/ETY vahvistetaan sen soveltamisalaan kuuluvien moottoriajoneuvojen päästöjen testaamista koskevat erityiset vaatimukset; saadun kokemuksen ja laboratoriotekniikan tason vuoksi olisi aiheellista mukauttaa erityisiä vaatimuksia niiden mukaisesti,

olisi myös aiheellista saattaa direktiivissä 70/220/ETY esitetyt testiolosuhteet vastaamaan moottoriajoneuvojen polttoaineen kulutusta ja hiilidioksidipäästöjä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 16 päivänä joulukuuta 1980 annetussa neuvoston direktiivissä 80/1268/ETY⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 93/116/EY⁽⁶⁾, esitettyjä vaatimuksia sikäli kuin on kyse ajoneuvon vertailumassan ja ekvivalentti-inertian välisestä suhteesta,

tässä direktiivissä saatetaan direktiivissä 70/220/ETY esitetyt ekvivalentti-inertian käyttöä koskevat säännökset direktiivin 80/1268/ETY säännösten mukaisiksi ja direktiivissä 70/220/ETY esitetyn ilmoituslomakkeen ja tyyppihyväksyntätodistuksen sanamuoto saatetaan direktiivissä 70/156/ETY esitetyn sanamuodon mukaiseksi, ja

kyseiset muutokset liittyvät ainoastaan direktiiviin sisältyviin hallinnollisiin määräyksiin ja päästöjen mittaustmenetelmiin; sen vuoksi ei ole tarpeen mitätöidä olemassa olevia hyväksyntöjä eikä estää kyseisten hyväksyntöjen kattamien uusien ajoneuvojen rekisteröintiä, myyntiä ja käyttöönottoa, ja

tämän direktiivin säännökset ovat direktiivillä 70/156/ETY perustetun tekniikan kehitykseen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 70/220/ETY liitteet tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

Jäsenvaltiot eivät enää 1 päivästä tammikuuta 1997 alkaen saa myöntää:

- direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua EY-tyyppihyväksyntää tai
- kansallista tyyppihyväksyntää, jollei vedota direktiivin 70/156/ETY 8 artiklan 2 kohdan säännöksiin,

uudelle ajoneuvotyyppille päästöjen aiheuttamaan ilman pilaantumiseen liittyvillä perusteilla, jos ajoneuvotyyppi ei ole direktiivin 70/220/ETY säännösten mukainen.

Tällä direktiivillä ei kumota direktiivin 70/220/ETY mukaisesti aiemmin myönnettyä hyväksyntää eikä estetä aiemmin hyväksynnän jatkamista sen direktiivin mukaisin edellytyksin, jonka perusteella hyväksyntä on alun perin myönnetty.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1996. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 76, 6.4.1970, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 100, 19.4.1994, s. 42

⁽³⁾ EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 266, 8.11.1995, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 375, 31.12.1980, s. 36

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 329, 30.12.1993, s. 39

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että niiden tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamat keskeiset kansalliset säännökset toimitetaan kirjallisina komissiolle.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

LIITE

MUUTOKSET DIREKTIIVIN 70/220/ETY LIITTEISIIN

1. Liitetään artiklojen ja liitteen I väliin seuraava liiteluettelo:

"LIITELUETTELO

- LIITE I: Soveltamisala, määritelmät, ETY-tyyppihyväksyntää koskeva hakemus, ETY-tyyppihyväksynnän myöntäminen, vaatimukset ja testit, tyyppin muuttaminen, tuotannon vaatimusten mukaisuus, siirtymäsäännökset
- LIITE II: Ilmoituslomake
Lisäys: Testiolosuhteita koskevat tiedot
- LIITE III: Tyyppi I -testi (kylmäkäynnistyksen jälkeisten keskimääräisten pakokaasupäästöjen mittaamiseksi)
Lisäys 1: Tyyppi I -testissä käytettävä ajosykli
Lisäys 2: Alustadynamometri
Lisäys 3: Tiesimuloinnissa alustadynamometrillä käytettävä mittausmenetelmä
Lisäys 4: Muun kuin mekaanisen inertian tarkistus
Lisäys 5: Pakokaasupäästöjen näytteidenottojärjestelmien kuvaus
Lisäys 6: Laitteiston kalibrointimenetelmä
Lisäys 7: Kokonaisjärjestelmän tarkistus
Lisäys 8: Päästöjen laskeminen
- LIITE IV: Tyyppi II -testi (hiilimonoksidipäästöjen testi joutokäynnillä)
- LIITE V: Tyyppi III -testi (kampikammiokaasujen päästöjen mittaamiseksi)
- LIITE VI: Tyyppi IV -testi (ottomoottoreilla varustettujen ajoneuvojen haihtumispäästöjen määrittely)
Lisäys 1: Laitteiston kalibrointi haihtumispäästöjä koskevaa testiä varten
- LIITE VII: Tyyppi V -testi (vanhenemistesti päästöjen rajoitusjärjestelmän kestävyuden mittaamiseksi)
- LIITE VIII: Erityiset vaatimukset ja vertailupolttoaineet
- LIITE IX: ETY-tyyppihyväksyntätodistus
Lisäys: Addendum".

Liite I:

2. Liitteen I otsikko kuuluu seuraavasti:

"Soveltamisala, määritelmät, ETY-tyyppihyväksyntää koskeva hakemus, ETY-tyyppihyväksynnän myöntäminen, vaatimukset ja testit, tyyppin muutokset, tuotannon vaatimustenmukaisuus, siirtymäsäännökset"

3. 1. kohta: Ensimmäinen virke kuuluu seuraavasti:

"Tätä direktiiviä sovelletaan

— kaikkien ottomoottorilla varustettujen moottoriajoneuvojen pakokaasupäästöihin, haihtumispäästöihin, kampikammiokaasujen päästöihin sekä päästöjä rajoittavien laitteiden kestävyys-

ja

— dieselmoottorilla varustettujen M₁- ja N₁-luokkiin⁽¹⁾ kuuluvien moottoriajoneuvojen pakokaasupäästöihin sekä päästöjä rajoittavien laitteiden kestävyys-

jotka kuuluvat direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 83/351/ETY⁽²⁾, 1 artiklan soveltamisalaan, lukuun ottamatta niitä N₁-luokkaan kuuluvia ajoneuvoja, joiden tyyppihyväksyntä on myönnetty neuvoston direktiivin 88/77/ETY⁽³⁾ mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 197, 20.7.1983, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 36, 9.2.1988, s. 33"

4. Alaviite⁽¹⁾ kuuluu seuraavasti:

"⁽¹⁾ Sellaisena kuin se määritellään direktiivin 70/156/ETY liitteessä II olevassa A osassa."

5. 3.2 kohta kuuluu seuraavasti:

"3.2 Ilmoituslomakkeen malli esitetään liitteessä II."

6. Poistetaan 3.2.1 kohta.

7. Poistetaan 3.2.2 kohta.

8. Muutetaan 3.2.3 kohta 3.2.1 kohdaksi, joka kuuluu seuraavasti:

"3.2.1 Tarvittaessa mukaan on liitettävä myös jäljennökset asiaa koskevat tiedot sisältävistä tyyppihyväksynnöistä, joiden perusteella hyväksyntöjä voidaan laajentaa ja myös huononemiskertoimet voidaan vahvistaa."

9. 4.2 kohdan jälkeen lisätään uusi 4.3 kohta:

"4.3 Direktiivin 70/156/ETY liitteen VII mukainen hyväksyntänumero on annettava kullekin hyväksytylle ajoneuvotyyppille. Jäsenvaltio ei saa antaa samaa numeroa toiselle ajoneuvotyyppille."

10. Kuvio I.5.2: Korvataan sana "massa" sanalla "enimmäismassa".

11. 5.3.1.4 kohta:

— Ensimmäinen virke kuuluu seuraavasti:

"Jollei 5.3.1.5 kohdan vaatimuksissa toisin määrätä, testi toistetaan kolme kertaa."

— 5.3.1.4.1 kohta: Poistetaan alaviite⁽¹⁾.

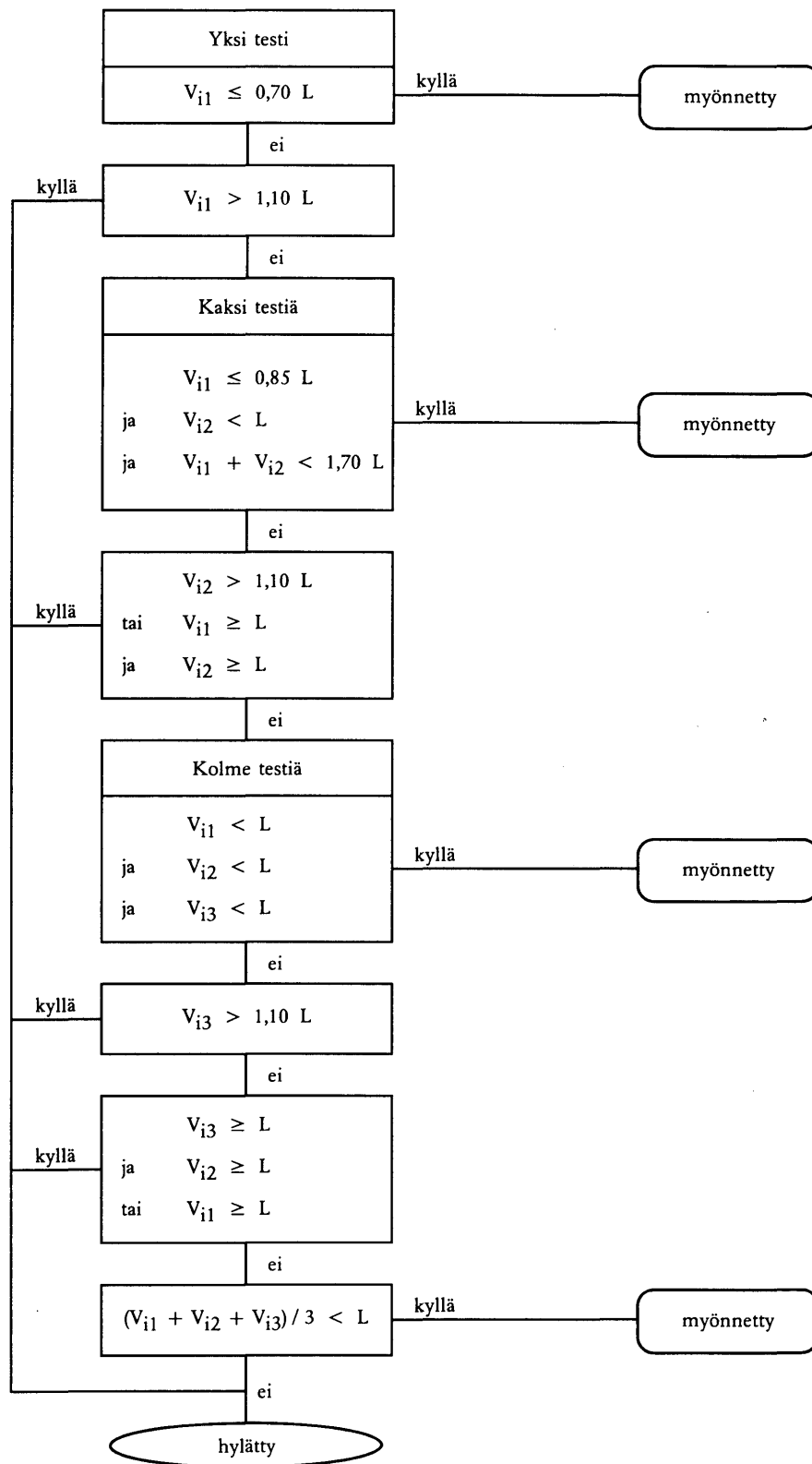
— Poistetaan 5.3.1.4.2 kohta.

— Korvataan kuvio I.5.3 uudella kuviolla:

Kuvio I.5.3

Etenemisjärjestys tyyppi I - hyväksynnässä
(katso 5.3.1 kohta)

ETY-tyyppihyväksyntä



12) 6. kohta kuuluu seuraavasti:

"6. Tyypin ja tyyppihyväksynnän muutokset

Muutettaessa tämän direktiivin mukaisesti annettua tyyppiä sovelletaan direktiivin 70/156/ETY 5 artiklan säännöksiä, ja tarvittaessa sovelletaan myös seuraavia erityisiä määräyksiä."

13) 6.1.1.1 kohta kuuluu seuraavasti:

"6.1.1.1 Ajoneuvotyyppille annettua tyyppihyväksyntää voidaan laajentaa koskemaan ainoastaan ajoneuvotyypppejä, joiden vertailumassa edellyttää kahden seuraavaksi korkeamman ekvivalentti-inertian tai minkä tahansa alemman ekvivalentti-inertian käyttämistä."

14) 6.1.2.3 kohdan ensimmäisen virkkeen loppu kuuluu seuraavasti:

"..., jolle teknisen tutkimuslaitoksen hyväksynnästä muuta seuraa."

15) 6.3.1.1 kohtaan lisätään seuraava luettelma kohta:

"— mitat sylinterien keskikohdista keskikohtiin".

16) 6.3.1.2 kohta:

— Korvataan portugalilaisessa versiossa ilmaisu "conversor catalitico" ilmaisulla "catalisador".

— Kolmas luettelma kohta kuuluu seuraavasti:

"— katalysaattoreiden koko ja muoto (monoliitin massa $\pm 10\%$)."

— Lisätään kymmenenteen luettelma kohtaan kohdan "katalysaattorin syöttö" jälkeen seuraava virke:

"Lämpötilanvaihtelu tarkistetaan tasaisissa olosuhteissa nopeuden ollessa 120 km/h ja kuorma-asetuksen tyyppi I -testin mukainen."

17) 6.3.1.3 kohta kuuluu seuraavasti:

"6.3.1.3 Inertialuokka: kaksi välittömästi seuraavaa ylempää inertialuokkaa tai mikä tahansa alempi inertialuokka."

18) 7.1.1 kohta kuuluu seuraavasti:

"7.1.1 Kun tyyppi I -testi suoritetaan ja ajoneuvon tyyppihyväksyntään liittyy yksi tai useampia laajennuksia, testit suoritetaan joko alkuperäisessä ilmoituskokonaisuudessa tai asiaa koskevaa laajennusta koskevassa ilmoituskokonaisuudessa kuvatulla ajoneuvolla."

Liite II:

19) Korvataan liite II liitteellä II seuraavasti:

"LIITE II

ILMOITUSLOMAKE N:o

direktiivin 70/156/ETY (*) liitteen I mukaisesti ajoneuvojen ETY-tyyppihyväksyntään liittyvien moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavien toimenpiteiden osalta (direktiivi 70/220/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä ../..../EY)

Seuraavat tiedot on tarvittaessa toimitettava kolmena kappaleena ja niihin on liitettävä sisällysluettelo. Mahdolliset piirustukset on toimitettava sopivassa mittakaavassa ja riittävän yksityiskohtaisina A4-kokoisina tai siihen kokoon taitettuina. Mahdollisten valokuvien on oltava riittävän yksityiskohtaisia.

Jos järjestelmissä, osissa tai erillisissä teknisissä yksiköissä on sähköohjattuja toimintoja, tiedot niiden suoritusarvoista on toimitettava.

0. YLEISTÄ
 - 0.1 Merkki (valmistajan toiminimi):
 - 0.2 Tyyppi ja yleinen kaupallinen kuvaus:
 - 0.3 Tyypin tunnistustavat, jos ne on merkitty ajoneuvoon ^(b):
 - 0.3.1 Näiden merkintöjen sijainti:
 - 0.4 Ajoneuvoluokka ^(c):
 - 0.5 Valmistajan nimi ja osoite:
 - 0.8 Kokoonpanotehtaan (-tehtaiden) osoite (osoitteet):
1. AJONEUVON YLEISET RAKENTEELLISET OMINAISUUDET
 - 1.1 Valokuva ja/tai piirustukset edustavasta ajoneuvotyyppistä:
 - 1.3.3 Vetävät akselit (lukumäärä, sijainti, kytkentä muihin akseleihin):
2. MASSAT JA MITAT ^(e) (kg:ina, mm:inä)
(viitataan piirustukseen tarvittaessa)
 - 2.6 Ajokuntoisen korilla varustetun ajoneuvon massa tai alustan massa ohjaamoinen, jos valmistaja ei asenna koria (mukaan lukien jäähdytysneste, voiteluöljyt, polttoaine, työkalut, varapyörä ja kuljet-taja) ^(e) (kunkin muunnoksen suurin ja pienin massa):
 - 2.8 Valmistajan ilmoittama suurin teknisesti sallittu massa kuormitettuna ^(f) (kunkin muunnoksen suurin ja pienin massa):
3. MOOTTORI ^(g)
 - 3.1 Valmistaja:
 - 3.1.1 Valmistajan merkitsemä moottorin numerotunnus (merkittynä moottoriin tai muut tunnistusta-vat):
 - 3.2 Polttomoottori
 - 3.2.1.1 Toimintaperiaate: otto/diesel, neli-/kaksitahtinen ^(h)

(*) Tässä ilmoituslomakkeessa käytetyt kohtien numerot ja alaviitteet vastaavat direktiivin 70/156/ETY liitteessä I olevia nume-roja ja alakohtia. Tämän direktiivin kannalta tarpeettomat kohdat on jätetty pois.

- 3.2.1.2 Sylintereiden lukumäärä ja järjestely:
- 3.2.1.2.1 Halkaisija (°): mm
- 3.2.1.2.2 Iskunpituus (°): mm
- 3.2.1.2.3 Sytytysjärjestys:
- 3.2.1.3 Sylinteritilavuus (°): cm³
- 3.2.1.4 Puristussuhde (°):
- 3.2.1.5 Piirustukset palotilasta, männänpäästä ja, ottomoottorin osalta, männänrenkaista:
- 3.2.1.6 Joutokäyntinopeus (°): rpm
- 3.2.1.7 Valmistajan ilmoittama hiilimonoksidipitoisuus pakokaasun tilavuudesta moottorin käydessä joutokäyntiä (ainoastaan ottomoottorit) (°): %
- 3.2.1.8 Suurin nettoteho (°): kW kierrosnopeudella rpm (valmistajan ilmoittama arvo)
- 3.2.2 Polttoaine: dieselöljy/bensiini/LPG/muu (°):
- 3.2.2.1 RON-luku, lyijyä sisältävä:
- 3.2.2.2 RON-luku, lyijytön:
- 3.2.2.3 Polttonestesäiliön täyttöaukko: rajoitettu täyttöaukko/kilpi (°)
- 3.2.4 Polttoaineen syöttö
- 3.2.4.1 Kaasuttimella/kaasuttimilla: kyllä/ei (°)
- 3.2.4.1.1 Merkki (merkit):
- 3.2.4.1.2 Tyyppi (tyypit):
- 3.2.4.1.3 Lukumäärä:
- 3.2.4.1.4 Säädot (°):
- 3.2.4.1.4.1 Suuttimet:
- 3.2.4.1.4.2 Kaasuttimen kurkut:
- 3.2.4.1.4.3 Kohokammion pinnakorkeus:
- 3.2.4.1.4.4 Kohon massa:
- 3.2.4.1.4.5 Kohon neula:
- 3.2.4.1.5 Kylmäkäynnistysjärjestelmä: käsikäyttöinen/automaattinen (°)
- 3.2.4.1.5.1 Toimintaperiaate (-periaatteet):
- 3.2.4.1.5.2 Toimintarajat/säädot (°) (°):
- 3.2.4.2 Polttoaineen ruiskutuksella (ainoastaan dieselmoottorit): kyllä/ei (°)
- 3.2.4.2.1 Järjestelmän kuvaus:
- 3.2.4.2.2 Toimintaperiaate: suora ruiskutus/esikammio/pyörrekammio (°)
- 3.2.4.2.3 Ruiskutuspumppu
- 3.2.4.2.3.1 Merkki (merkit):
- 3.2.4.2.3.2 Tyyppi (tyypit):
- 3.2.4.2.3.3 Suurin polttoaineen virtausmäärä (°) (°): mm³/isku tai jakso pumpun kierrosnopeudella: rpm tai vaihtoehtoisesti ominaiskaavio:
- 3.2.4.2.3.4 Ruiskutuksen ennakkosäätölaite (°):
- 3.2.4.2.3.5 Ruiskutusennakon käyrä (°):
- 3.2.4.2.3.6 Kalibrointimenettely: testipenkki/moottori (°)
- 3.2.4.2.4 Säädin

Tai käyrä polttoaineen syötöstä ilmavirtauksen funktiona ja säädot, jotka vaaditaan tällä käyrällä pysymiseksi.

- 3.2.4.2.4.1 Tyypin:
- 3.2.4.2.4.2 Ruiskutuksen katkaisupiste
- 3.2.4.2.4.2.1 Ryntäyssnopeus kuormitettuna: rpm
- 3.2.4.2.4.2.2 Ryntäyssnopeus kuormittamattomana: rpm
- 3.2.4.2.6 Ruiskutussuutin (-suuttimet):
- 3.2.4.2.6.1 Merkki (merkit):
- 3.2.4.2.6.2 Tyypin (tyypit):
- 3.2.4.2.6.3 Avautumispaine (²): kPa tai ominaiskaavio (²):
- 3.2.4.2.7 Kylmäkäynnistysjärjestelmä
- 3.2.4.2.7.1 Merkki (merkit):
- 3.2.4.2.7.2 Tyypin (tyypit):
- 3.2.4.2.7.3 Kuvaus:
- 3.2.4.2.8 Apukäynnistyslaite
- 3.2.4.2.8.1 Merkki (merkit):
- 3.2.4.2.8.2 Tyypin (tyypit):
- 3.2.4.2.8.3 Järjestelmän kuvaus:
- 3.2.4.3 Polttoaineen ruiskutuksella (ainoastaan ottomoottorit): kyllä/ei (¹)
- 3.2.4.3.1 Toimintaperiaate: imusarja (yksi/monipiste (¹)) suora ruiskutus/muu (määritellään) (¹):
- 3.2.4.3.2 Merkki (merkit):
- 3.2.4.3.3 Tyypin (tyypit):
- 3.2.4.3.4 Järjestelmän kuvaus:
- 3.2.4.3.4.1 Ohjauksyksikön tyyppi tai lukumäärä:
- 3.2.4.3.4.2 Polttoaineen säätimen tyyppi:
- 3.2.4.3.4.3 Ilmanvirtausanturin tyyppi:
- 3.2.4.3.4.4 Polttoaineen jakajan tyyppi:
- 3.2.4.3.4.5 Paineen säätimen tyyppi:
- 3.2.4.3.4.6 Mikrokytkimen tyyppi:
- 3.2.4.3.4.7 Joutokäynnin säätöruuvien tyyppi:
- 3.2.4.3.4.8 Kuristustilan tyyppi:
- 3.2.4.3.4.9 Jäähdytysnesteen lämpötila-anturin tyyppi:
- 3.2.4.3.4.10 Ilman lämpötila-anturin tyyppi:
- 3.2.4.3.4.11 Ilman lämpötilakytkimen tyyppi:
- 3.2.4.3.5 Ruiskutussuuttimet: avautumispaine (²): kPa tai ominaiskäyrä (²):
- 3.2.4.3.6 Ruiskutuksen ennakkoäätolaitte:
- 3.2.4.3.7 Kylmäkäynnistysjärjestelmä
- 3.2.4.3.7.1 Toimintaperiaate (-periaatteet):
- 3.2.4.3.7.2 Toimintarajat/säädöt (¹) (²):
- 3.2.4.4 Syöttöpumppu
- 3.2.4.4.1 Paine (²): kPa tai ominaiskaavio (²):
- 3.2.6 Sytytys
- 3.2.6.1 Merkki (merkit):

Muun kuin jatkuvaruiskutteen
järjestelmän osalta annetaan
vastaavat tiedot.

- 3.2.6.2 Tyyppi (tyypit):
- 3.2.6.3 Toimintaperiaate:
- 3.2.6.4 Sytytysennakkokäyrä (?):
- 3.2.6.5 Staattinen sytytyksen ajoitus (?): astetta ennen yläkuolokohtaa
- 3.2.6.6 Katkoajan karkiväli (?): mm
- 3.2.6.7 Katkoajan kosketuskulma (?): astetta
- 3.2.7 Jäähdytysjärjestelmä (nestel/ima) (!):
- 3.2.8 Imujärjestelmä
- 3.2.8.1 Ahdin: kyllä/ei (!)
- 3.2.8.1.1 Merkki (merkit):
- 3.2.8.1.2 Tyyppi (tyypit):
- 3.2.8.1.3 Järjestelmän kuvaus (esim. suurin ahtopaine: kPa, mahdollinen ohivirtausläppä):
- 3.2.8.2 Välijäähdytin: kyllä/ei (!)
- 3.2.8.4 Imuputkien ja niiden apulaitteiden kuvaus ja piirustukset (kokoojakammio, lämmityslaitte, lisä-imuaukot jne.):
- 3.2.8.4.1 Imusarjan kuvaus (myös piirustukset ja/tai valokuvat):
- 3.2.8.4.2 Ilmansuodatin, piirustukset:, tai
- 3.2.8.4.2.1 Merkki (merkit):
- 3.2.8.4.2.2 Tyyppi (tyypit):
- 3.2.8.4.3 Imuäänän vaimennin, piirustukset:, tai
- 3.2.8.4.3.1 Merkki (merkit):
- 3.2.8.4.3.2 Tyyppi (tyypit):
- 3.2.9 Pakojärjestelmä
- 3.2.9.2 Pakojärjestelmän kuvaus ja/tai piirustus:
- 3.2.11 Venttiilin ajoitus ja vastaavat tiedot
- 3.2.11.1 Suurin venttiilin nosto, avautumis- ja sulkeutumiskulmat tai vaihtoehtoisten jakojärjestelmien ajoituksen yksityiskohdat ylä- ja alakuolokohtaan nähden:
- 3.2.11.2 Vertailu- tai säätöalueet (!):
- 3.2.12 Ilman pilaantumisen estämiseksi suoritettavat toimenpiteet
- 3.2.12.1 Laitteet kampikammiokaasujen kierrättämiseksi (kuvaus ja piirustukset):
- 3.2.12.2 Muut pakokaasunpuhdistuslaitteet (jos sellaisia on eikä niitä mainita muussa kohdassa):
- 3.2.12.2.1 Katalysaattori: kyllä/ei (!)
- 3.2.12.2.1.1 Katalysaattoreiden ja katalyyttielementtien lukumäärä:
- 3.2.12.2.1.2 Katalysaattorin (-saattoreiden) mitat, muoto ja tilavuus:
- 3.2.12.2.1.3 Katalysaattorin toimintatapa:
- 3.2.12.2.1.4 Jalometallien kokonaissisältö:
- 3.2.12.2.1.5 Suhteellinen pitoisuus:
- 3.2.12.2.1.6 Substraatti (rakenne ja materiaali):
- 3.2.12.2.1.7 Kennotiheys:
- 3.2.12.2.1.8 Katalysaattorin (-saattoreiden) koteloitintyyppi:
- 3.2.12.2.1.9 Katalysaattorin (-saattoreiden) sijainti (paikka ja vertailuetaisyys pakojärjestelmässä):

- 3.2.12.2.1.10 Lämpökenno: kyllä/ei (*)
- 3.2.12.2.2 Happianturi: kyllä/ei (*)
- 3.2.12.2.2.1 Tyyppi:
- 3.2.12.2.2.2 Sijainti:
- 3.2.12.2.2.3 Säätöalue:
- 3.2.12.2.3 Ilman suihkut: kyllä/ei (*)
- 3.2.12.2.3.1 Tyyppi (ilmapulssi, ilmapumppu jne.):
- 3.2.12.2.4 Pakokaasun takaisinkierätyk: kyllä/ei (*)
- 3.2.12.2.4.1 Ominaisuudet (virtausmäärä jne.):
- 3.2.12.2.5 Haihtumispäästöjen valvontajärjestelmä: kyllä/ei (*)
- 3.2.12.2.5.1 Laitteiden yksityiskohtainen kuvaus ja niiden viritystila:
- 3.2.12.2.5.2 Piirustus haihtumispäästöjen valvontajärjestelmästä:
- 3.2.12.2.5.3 Piirustus hiilisäiliöstä:
- 3.2.12.2.5.4 Kuivan puuhiilen massa: g
- 3.2.12.2.5.5 Polttoainesäiliön kaavio tilavuus- ja materiaalitietoineen:
- 3.2.12.2.5.6 Piirustus polttonestesäiliön ja tyhjennysjärjestelmän välisestä lämpökilvestä:
- 3.2.12.2.6 Hiukkasloukku: kyllä/ei (*)
- 3.2.12.2.6.1 Hiukkasloukun mitat, muoto ja tilavuus:
- 3.2.12.2.6.2 Hiukkasloukun tyyppi ja rakenne:
- 3.2.12.2.6.3 Sijainti (vertailuetaisyys pakojärjestelmässä):
- 3.2.12.2.6.4 Talteenottomenetelmä tai -järjestelmä, kuvaus ja/tai piirustus:
- 3.2.12.2.7 Muut järjestelmät (kuvaus ja toiminta):
4. VOIMANSIIRTO (*)
- 4.4 Kytin (tyyppi):
- 4.4.1 Suurin momentinmuutosuhde:
- 4.5 Vaihdelaatikko
- 4.5.1 Tyyppi [käsivalintainen/automaattinen/CVT (*)]:
- 4.6 Väilyssuhteet

Vaihe	Vaihteiston sisäiset väilyssuhteet (moottorin ja vaihdelaatikon ulostuloakselin kierroslukujen suhteet)	Vetopyörästäön väilyssuhde (-suhteet) (vaihdelaatikon ulostuloakselin ja vetävien pyörien kierroslukujen suhde)	Kokonaisväilyssuhteet
Suurin CVT:n (*) osalta			
1			
2			
3			
...			
Pienin CVT:n (*) osalta			
Peruutus			

(*) Portaattomasti säätävä vaihteisto

6. PYÖRÄNTUENTA
- 6.6 Renkaat ja pyörät
- 6.6.1 Rengas-pyöräyhdistelmä(t) [ilmoitetaan renkaiden kokomerkintä, pienin kantavuusluku, pienin nopeusluokkamerkki; ilmoitetaan pyörien vanteen koko (koot) ja keskipoikkeama(t)].
- 6.6.1.1 Akselit
- 6.6.1.1.1 Akseli 1:
- 6.6.1.1.2 Akseli 2:
- 6.6.1.1.3 Akseli 3:
- 6.6.1.1.4 Akseli 4:
jne.
- 6.6.2 Vierintäsäteiden ylä- ja alaraja
- 6.6.2.1 Akseli 1:
- 6.6.2.2 Akseli 2:
- 6.6.2.3 Akseli 3:
- 6.6.2.4 Akseli 4:
jne.
- 6.6.3 Ajoneuvon valmistajan suosittelema(t) rengaspaine(et): kPa
9. KORI
- 9.10.3 Istuimet
- 9.10.3.1 Lukumäärä:

Päivämäärä, tiedosto

Lisäys

TIETOJA TESTIOLOSUhteista

1. **Sytytystulpat**
- 1.1 Merkki:
- 1.2 Tyyppi:
- 1.3 Purkausvälin säätö:
2. **Sytytyspuola**
- 2.1 Merkki:
- 2.2 Tyyppi:
3. **Sytytyskondensaattori**
- 3.1 Merkki:
- 3.2 Tyyppi:
4. **Käytetty voiteluaine**
- 4.1 Merkki:
- 4.2 Tyyppi: ”

Liite III:

20) 4.1.4.2 kohdan toisen virkkeen loppuosa kuuluu seuraavasti:

"... on oltava 5 % nopeudessa 120, 100, 80, 60 ja 40 km/h ja 10 % nopeudessa 20 km/h."

21) 4.1.5.2 kohdan ensimmäisen virkkeen loppuosa kuuluu seuraavasti:

"... nopeuksien 120, 100, 80, 60, 40 ja 20 km/h osalta."

22) 4.2.3 kohta:

— Poistetaan ensimmäinen virke.

— Poistetaan kuvio III.4.2.3.

23) 4.2.7 kohdassa pilkun jälkeen luetaan seuraavasti:

"... yhdistävät putket on kytkettävä mahdollisimman lähelle ajoneuvoa, mutta siten, että ajoneuvon toimintaan ei vaikuteta."

24) 4.3.1.2 kohta:

— Toinen virke kuuluu seuraavasti:

"Mittausvirhe ei saa ylittää ± 2 %:a (analysaattorin luonnollinen virhe) kalibrointikaasujen todellisista arvoista riippumatta. Pienemmillä kuin 100 ppm:n pitoisuuksilla virhe ei saa olla suurempi kuin ± 2 ppm. Ympäröivää ilmaa koskeva näyte on mitattava samalla analysaattorilla asianmukaisella mittausalueella."

— Poistetaan kolmas ja neljäs virke.

— Viimeinen virke kuuluu seuraavasti:

"Kaikkien suodattimien punnitukseen käytettävän vaa'an tarkkuuden on oltava 5 μ g ja luettavuuden 1 μ g."

25) 4.3.2 kohdassa kolmannen kohdan kolmas virke kuuluu seuraavasti:

"Keräysputki, jota käytetään hiukkasten näytteenottoon kaasuvirrasta, on oltava sijoitettu laimennusilman syöttökanavaan siten, että homogeenisesta pakokaasuilmaseoksen virrasta saadaan edustava näyte, kun pakokaasuilmaseoksen lämpötila ennen hiukkassuodatinta on enintään 325 K (52 °C)."

26) 5.1 kohta:

— Korvataan taulukko seuraavalla taulukolla:

Ajoneuvojen vertailumassa VM (kg)	Ekvivalentti-inertia I (kg)
"VM $\leq$ 480	455
480 < VM $\leq$ 540	510
540 < VM $\leq$ 595	570
595 < VM $\leq$ 650	625
650 < VM $\leq$ 710	680
710 < VM $\leq$ 765	740
765 < VM $\leq$ 850	800
850 < VM $\leq$ 965	910
965 < VM $\leq$ 1 080	1 020
1 080 < VM $\leq$ 1 190	1 130
1 190 < VM $\leq$ 1 305	1 250
1 305 < VM $\leq$ 1 420	1 360
1 420 < VM $\leq$ 1 530	1 470
1 530 < VM $\leq$ 1 640	1 590
1 640 < VM $\leq$ 1 760	1 700
1 760 < VM $\leq$ 1 870	1 810
1 870 < VM $\leq$ 1 980	1 930
1 980 < VM $\leq$ 2 100	2 040
2 100 < VM $\leq$ 2 210	2 150
2 210 < VM $\leq$ 2 380	2 270
2 380 < VM $\leq$ 2 610	2 270
2 610 < VM	2 270"

— Lisätään taulukon jälkeen seuraava virke:

"Jos dynamometrissä ei ole vastaavaa ekvivalentti-inertiaa, on käytettävä ajoneuvon vertailumassaa lähimpänä olevaa korkeampaa arvoa."

27) 5.3.1 kohta: Lisätään ensimmäisen kohdan jälkeen seuraava:

"Valmistajan pyynnöstä ottomootoreilla varustetut moottorit voidaan esivalmistella yhden (1 osa) ja kahden (2 osa) ajojakson osalta."

28) 6.1.3 kohta kuuluu seuraavasti:

"6.1.3 Ensimmäisen 40 sekunnin pituisen joutokäyntijakson lopussa (ks. 6.2.2 kohta) nopeudeltaan vaihteleva ilmavirta kohdistetaan ajoneuvoon. Tuulennopeuden on oltava sellainen, että 10 km:n tuntinopeudesta aina vähintään 50 km:n tuntinopeuteen asti ilman vaakasuora nopeus puhaltimen suuaukossa on ± 5 km/h vastaavasta dynamometrirullan vauhdista. Puhallinta koskeva lopullinen valinta tapahtuu seuraavien ominaispiirteiden mukaan:

— Alue: vähintään 0,2 m²

— Matalamman reunan korkeus maasta: noin 20 cm

— Etäisyys auton etuosasta: noin 30 cm.

Vaihtoehtoisesti puhallinnopeuden on oltava vähintään 6 m/s (21,6 km/h). Erikoisajoneuvoja (esim. matkailuauto, maastoauto) valmistavan valmistajan pyynnöstä puhaltimen korkeutta voidaan muuttaa."

29) 6.1.4 kohta kuuluu seuraavasti:

"6.1.4 Testin aikana on nopeus kirjattava ylös ajan funktiona tai kerättävä tietojenhankintajärjestelmällä siten, että suoritettujen syklien oikeellisuus voidaan tarkistaa."

30) 6.3.1 kohta:

— Lisätään seuraava:

"Katso lisäyksessä olevat taulukot III.1.2 ja III.1.3."

— Poistetaan 6.3.1.1—6.3.1.6 kohdat.

Lisäys 2

31) 1.1 kohta: Korvataan "100 km/h" arvolla "120 km/h".

32) 1.2.2 kohta kuuluu seuraavasti:

"1.2.2 Jarrulaitteen ja alustadynamometrin sisäisten kitkavaikutusten absorboima kuorma 0-nopeudesta 120 km:n tuntinopeuteen on seuraava:

$$F = (a + b \cdot V^2) \pm 0,1 \cdot F_{80} \text{ (ei ole negatiivinen),}$$

jossa:

F = alustadynamometrin absorboima kokonaiskuorma (N)

a = pyörimisvastuksen arvoekvivalentti (N)

b = ilmanvastuksen kerroinekvivalentti [N/(km/h)²]

V = nopeus (km/h)

F₈₀ = kuorma nopeudessa 80 km/h."

33) 2.1 kohta: Kaksi ensimmäistä virkettä kuuluu seuraavasti:

"Tässä lisäyksessä esitetään dynamometrin jarrun absorboiman kuorman määritysmenetelmä.

Absorboitunut kuorma muodostuu kitkavaikutusten ja jarrulaitteiston absorboimasta kuormasta."

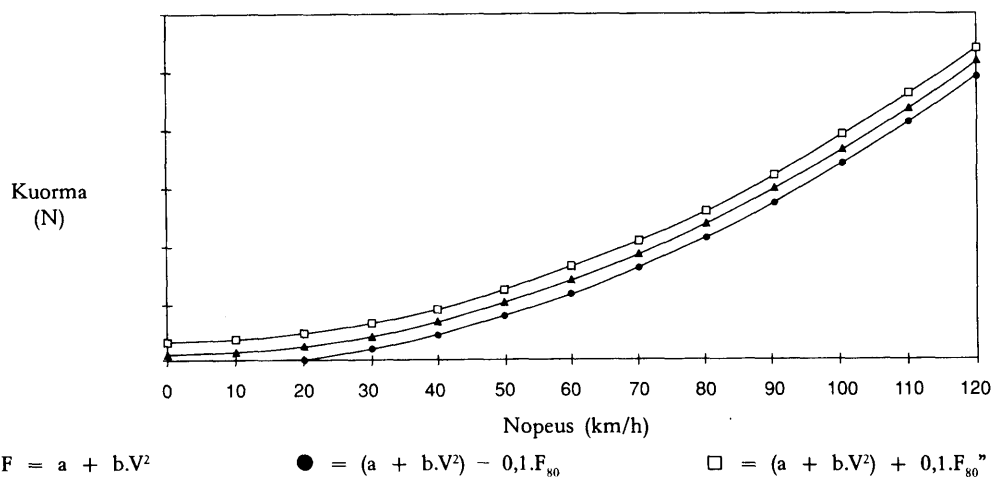
34) 2.2 kohta: Otsikko kuuluu seuraavasti:

"Kuorman mittauslaitteiston kalibroiminen 80 km/h nopeuteen absorboituneen kuorman funktiona."

35) Korvataan kuvio III.2.2.2 seuraavalla kuviolla:

"Kuvio III.2.2.2

Kuormaa alustadynamometrillä kuvaava kaavio



36) 2.2.5 kohta kuuluu seuraavasti:

"2.2.5 Kirjataan mitattu kuorma F_i (N)."

37) 2.2.10 kohta: korvataan ilmaisu "ajoteho" ilmaisulla "kuorma".

38) 2.2.11 kohta kuuluu seuraavasti:

"2.2.11 Lasketaan absorboitunut kuorma seuraavan kaavan avulla:

$$F = \frac{M_i \cdot \Delta V}{t}$$

jossa:

F = absorboitunut kuorma N:ssä

 M_i = ekvivalentti-inertia kilogrammoina (ilman vapaana pyörivän taemman rullan inertiaikutuksia) ΔV = poikkeama vauhdin osalta m/s (10 km/h = 2,775 m/s)

t = rullan hidastumiseen nopeudesta 85 km/h nopeuteen 75 km/h kulunut aika"

39) 2.2.12 kohta

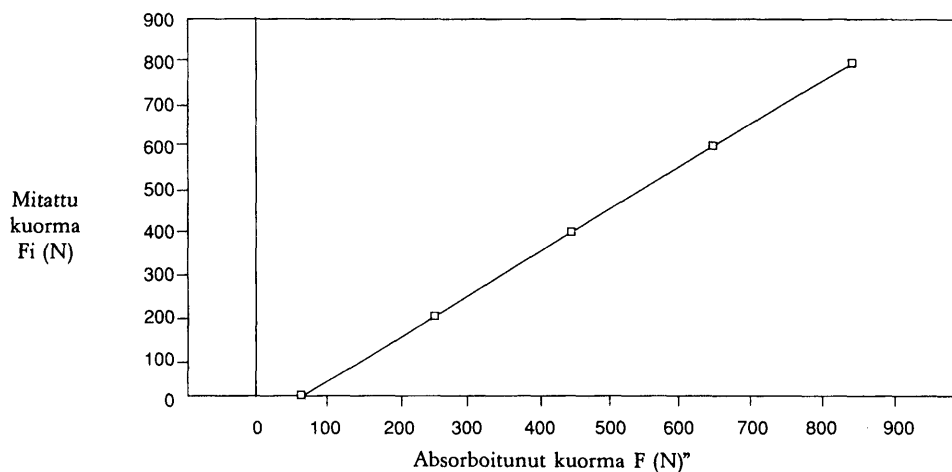
— 2.2.12 kohta kuuluu seuraavasti:

"2.2.12 Kuviossa III.2.2.12 esitetään mitattu kuorma nopeuden ollessa 80 km/h kyseisellä nopeudella absorboituneen kuorman funktiona."

— Korvataan kuvio III.2.2.12 seuraavalla:

"Kuvio III.2.2.12

Nopeudessa 80 km/h mitattu kuorma kyseisellä nopeudella absorboituneen kuorman funktiona



40) 2.3 kohta: Otsikko kuuluu seuraavasti:

"Kuorman mittauslaitteiston kalibroiminen absorboidun kuorman funktiona muilla nopeuksilla".

41) 2.4 kohta: Korvataan sana "teho" sanalla "kuorma".

42) 2.4.2 kohta: Korvataan ilmaisu "teho (P_a)" sanalla "kuorma".

43) 2.4.3 kohta kuuluu seuraavasti:

"2.4.3 Kirjataan absorboitunut kuorma nopeuksilla 120, 100, 80, 60, 40 ja 20 km/h."

44) 2.4.4 kohta kuuluu seuraavasti:

"2.4.4 Piirretään käyrä $F(V)$..."

45) 2.4.5 kohta: korvataan ilmaisu "teho P_a " ilmaisulla "kuorma F ".

46) 3.1 kohta kuuluu seuraavasti:

"3.1 Asetusmenetelmät

Dynamometrin asetukset voidaan tehdä tasaisella 80 km/h nopeudella lisäyksen 3 vaatimusten mukaisesti."

47) 3.2 kohta kuuluu seuraavasti:

"3.2 Vaihtoehtoiset asetusmenetelmät

Ajoneuvon valmistajan suostumuksella voidaan käyttää seuraavaa menetelmää:

3.2.1 Jarrulaitteisto säädetään absorboimaan vetopyörästön teho tasaisella 80 km/h nopeudella seuraavan taulukon mukaisesti:

Ajoneuvojen vertailu- massa	Ekvivalentti- inertia	Dynamometrin absorboima teho ja kuorma 80 km/h nopeudella		Kerroin	
				a	b
VM (kg)	kg	kW	N	N	N/(km/h) ²
VM ≤ 480	455	3,8	171	3,8	0,0261
480 < VM ≤ 540	510	4,1	185	4,2	0,0282
540 < VM ≤ 595	570	4,3	194	4,4	0,0296
595 < VM ≤ 650	625	4,5	203	4,6	0,0309
650 < VM ≤ 710	680	4,7	212	4,8	0,0323
710 < VM ≤ 765	740	4,9	221	5,0	0,0337
765 < VM ≤ 850	800	5,1	230	5,2	0,0351
850 < VM ≤ 965	910	5,6	252	5,7	0,0385
965 < VM ≤ 1 080	1 020	6,0	270	6,1	0,0412
1 080 < VM ≤ 1 190	1 130	6,3	284	6,4	0,0433
1 190 < VM ≤ 1 305	1 250	6,7	302	6,8	0,0460
1 305 < VM ≤ 1 420	1 360	7,0	315	7,1	0,0481
1 420 < VM ≤ 1 530	1 470	7,3	329	7,4	0,0502
1 530 < VM ≤ 1 640	1 590	7,5	338	7,6	0,0515
1 640 < VM ≤ 1 760	1 700	7,8	351	7,9	0,0536
1 760 < VM ≤ 1 870	1 810	8,1	365	8,2	0,0557
1 870 < VM ≤ 1 980	1 930	8,4	378	8,5	0,0577
1 980 < VM ≤ 2 100	2 040	8,6	387	8,7	0,0591
2 100 < VM ≤ 2 210	2 150	8,8	396	8,9	0,0605
2 210 < VM ≤ 2 380	2 270	9,0	405	9,1	0,0619
2 380 < VM ≤ 2 610	2 270	9,4	423	9,5	0,0646
2 610 < VM	2 270	9,8	441	9,9	0,0674

- 3.2.2 Muiden ajoneuvojen kuin henkilöautojen, joiden vertailupaino on suurempi kuin 1 700 kg, ja ajoneuvojen, joiden kaikki pyörät ovat vetäviä, osalta 3.2.1 kohdan taulukossa esitetyt tehoarvot kerrotaan tekijällä 1,3."

48) Poistetaan 3.3, 3.3.1 ja 3.3.2 kohdat.

Lisäys 3

49) 4.1 kohta:

— 4.1 kohta kuuluu seuraavasti:

"4.1 Testiajoneuvon valinta

Kun kaikkia ajoneuvotyyppiä (1) koskevia variantteja ei ole mitattu, on testiajoneuvoa valittaessa käytettävä seuraavia perusteita.

4.1.1 Kori

Kun on olemassa tyypiltään erilaisia koreja, valitaan aerodynaamiselta kannalta huonoin vaihtoehto. Valmistajan on toimitettava valintaa koskevat asianmukaiset tiedot.

4.1.2 Renkaat

Testiin valitaan mahdollisimman leveät renkaat. Jos rengaskokoja on enemmän kuin kolme, valitaan ne renkaat, joissa on suurin kulutuspinna.

4.1.3 Testipaino

Testipainona käytetään ajoneuvon vertailupainoa suurimman inertialuvun mukaisesti.

4.1.4 Moottori

Testiajoneuvossa on oltava mahdollisimman suuri yksi tai useampi lämmönvaihdin.

4.1.5 Vaihteisto

Testi suoritetaan kullakin seuraavista vaihdelaatikon vaihteistotyypeistä:

- etuvetoinen
- takavetoinen
- kokonainen 4 × 4
- osittainen 4 × 4
- automaattivaihteinen
- käsivaihteinen.

(1) Direktiivin 70/156/ETY mukaisesti."

— Muutetaan aikaisemmat 4.1, 4.2 ja 4.3 kohdat 4.2, 4.3 ja 4.4 kohdiksi.

50) Lisätään seuraava 5.1.1.2.8 kohta:

"5.1.1.2.8 Ajouradalla määritettyä tehoa (P) korjataan ympäröivien olosuhteiden mukaan seuraavasti:

$$P_{\text{korjattu}} = K \cdot P_{\text{mitattu}}$$

$$K = \frac{R_R}{R_T} \cdot [1 + K_R(t - t_0)] + \frac{R_{\text{AERO}}}{R_T} \cdot \frac{(\rho_0)}{\rho}$$

jossa

R_R = rullausvastus nopeudessa V

R_{AERO} = ilmanvastus nopeudessa V

R_T = kokonaisajovastus = $R_R + R_{\text{AERO}}$

K_R = rullausvastuksen lämpötilaa koskeva korjaustekijä, jonka on oltava: $3,6 \cdot 10^{-3}/^{\circ}\text{C}$

t = tiettestissä ympäröivä lämpötila $^{\circ}\text{C}$

t_0 = vertailulämpötila = 20°C

ρ = ilmantiheys testiolosuhteissa

ρ_0 = ilmantiheys vertailuolosuhteissa (20°C , 100 kPa)

Ajoneuvon valmistajan on täsmennettävä suhteet R_R/R_T ja R_{AERO}/R_T yhtiössä tavanomaisesti saatavissa olevan tiedon perusteella.

Jos arvoja ei ole saatavissa, voidaan käyttää seuraavan kaavan avulla saatavia pyörintä- ja kokonaisvastuksen suhteita, jollei valmistajan ja kyseisen teknisen laitoksen välisestä sopimuksesta muuta johdu:

$$\frac{R_R}{R_T} = a \cdot M + b$$

jossa:

M = ajoneuvon massa kilogrammoina

sekä tekijät a ja b kunkin nopeuden osalta seuraavassa taulukossa esitetyt arvot:

V (km/h)	a	b
20	$7,24 \cdot 10^{-5}$	0,82
30	$1,25 \cdot 10^{-4}$	0,67
40	$1,59 \cdot 10^{-4}$	0,54
50	$1,86 \cdot 10^{-4}$	0,42
90	$1,71 \cdot 10^{-4}$	0,21
120	$1,57 \cdot 10^{-4}$	0,14"

51) 5.1.2.2.6 kohta kuuluu seuraavasti:

"5.1.2.2.6 Säädetään jarrulaitteisto siten, että saadaan korjattu teho (5.1.1.2.8 kohta) ja että ajoneuvon massan (M) ajoradalla ja käytettävän testimassan ekvivalentti-intertian välinen ero otetaan huomioon. Tämä voidaan suorittaa laskemalla tiellä keskimääräinen vapaalla ajettaessa kuluva hidastusaika nopeudesta V_2 nopeuteen V_1 ja laskemalla sama aika dynamometrillä seuraavien suhteiden avulla:

$$T_{\text{korjattu}} = \frac{T_{\text{mitattu}}}{K} \cdot \frac{I}{M}$$

jossa oleva K täsmennetään 5.1.1.2.8 kohdassa."

52) Lisätään uusi 5.1.2.2.7 kohta:

"5.1.2.2.7 Teho P_a , jonka koepenkki tulee absorboimaan, olisi määritettävä, jotta saman ajoneuvon osalta saataisiin eri päivinä sama teho (5.1.1.2.8 kohta)."

53) 5.2.1.2.2 kohta kuuluu seuraavasti:

"5.2.1.2.2 Tallennetaan vääntömomentti C_{θ} ja nopeus vähintään 20 sekunnin ajan. Tiedot rekisteröivän järjestelmän tarkkuuden on oltava vähintään ± 1 Nm vääntömomentin osalta ja $\pm 0,2$ km/h nopeuden osalta."

54) 5.2.1.2.5 kohta kuuluu seuraavasti:

"5.2.1.2.5 Suoritetaan testi kumpaankin suuntaan kolme kertaa. Keskimääräinen vääntömomentti määritetään vertailunopeuden osalta kuuden mittauksen perusteella. Jos keskimääräinen nopeus poikkeaa enemmän kuin 1 km/h vertailunopeudesta, on keskimääräisen vääntömomentin laskennassa käytettävä lineaarista regressiota."

55) Lisätään uusi 5.2.1.2.7 kohta:

"5.2.1.2.7 Ajomatalla määritettyä keskimääräistä vääntömomenttia C_T on korjattava ympäröivien olosuhteiden mukaisesti seuraavalla tavalla:

$$C_{T\text{korjattu}} = K \cdot C_{T\text{mitattu}}$$

jossa K :n osalta määritelmä löytyy tämän lisäyksen 5.1.1.2.8 kohdasta."

56) 5.2.2.2.3 kohta kuuluu seuraavasti:

"5.2.2.2.3 Säädetään jarrutuslaitteisto siten, että se vastaa 5.2.1.2.7 kohdassa esitettyä korjattua ajomatalla saatua kokonaisvääntömomenttia."

57) Lisätään uusi 5.2.2.2.4 kohta:

"5.2.2.2.4 Suoritetaan samat toiminnot kuin 5.1.2.2.7 kohdassa samaa tarkoitusta varten."

58) Poistetaan 5.3 kohta.

59) Poistetaan 5.4 kohta.

Lisäys 4

- 60) 1. kohta: Lisätään seuraava virke:

"Dynamometrin valmistajan on esitettävä menetelmä erityisten vaatimusten tarkistamiseksi 3 kohdan mukaisesti."

- 61) Poistetaan 5. kohta.

Lisäys 5

- 62) Portugalilaisen version otsikko kuuluu seuraavasti:

"*Descrição dos sistemas de recolha dos gases de escape*".

- 63) Poistetaan 3.3. kohta, mukaan lukien kuvio III.5.3.3.

Lisäys 8

- 64) 1.5.1.1 kohta: Viimeinen rivi kuuluu seuraavasti:

"kyllästyshöyrynpaine: $P_d = H_2O$:n osalta 2,81 kPa 23 °C:ssa."

- 65) 1.5.2.1 kohta kuuluu seuraavasti:

"1.5.2.1 Kosteuden korjauskerroin (K_H) (katso kaava 6)

$$H = \frac{6,211 \cdot R_a \cdot P_d}{P_B - P_d \cdot R_a \cdot 10^{-2}}$$

$$H = \frac{6,211 \cdot 60 \cdot 3,2}{101,33 - (2,81 \cdot 0,6)}$$

$$H = 10,5092$$

$$k_H = \frac{1}{1 - 0,0329 \cdot (H - 10,71)}$$

$$k_H = \frac{1}{1 - 0,0329 \cdot (10,5092 - 10,71)}$$

$$k_H = 0,9934."$$

- 66) 1.5.2.3 kohta: Kaksi viimeistä riviä kuuluu seuraavasti:

$$M_{NOX} = 70 \cdot 51961 \cdot 2,05 \cdot 0,9934 \cdot 10^{-6} \frac{1}{d}$$

$$M_{NOX} = \frac{7,41}{d} \text{ g/km.}"$$

Liite V

- 67) 3.2 kohta: Korvataan toisessa taulukossa ilmaisu "tyyppi I-testit" ilmaisulla "tyyppi I-testi nopeudessa 50 km/h."

Liite VI

- 68) 5.1.5 kohta: Ensimmäinen virke kuuluu seuraavasti:

"Polttoainetankki/-tankit täytetään erityisellä testipolttoaineella alle 287 K:n (14 °C) lämpötilassa 40 %:iin $\pm$ 2 % asti tavanomaisesta polttoainekapasiteetista."

- 69) Lisätään uusi 7.3.6 kohta:

"7.3.6 Valmistajan pyynnöstä kaasunpäästöön liittyvä toiminnallinen kapasiteetti voidaan osoittaa käyttämällä vastaavia vaihtoehtoisia menettelyjä. Valmistajan on esitettävä erityinen menettely tekniselle laitokselle tyyppihyväksyntämenettelyn aikana."

- 70) Lisätään uusi 7.4.4.3 kohta:

"7.4.4.3 Valmistajan pyynnöstä voidaan käyttää vaihtoehtoisia puhdistustestimenettelyä, jos menettely on esitetty tekniselle laitokselle ja hyväksytty kyseisen laitoksen toimesta tyyppihyväksyntämenettelyn aikana."

Liite IX

- 71) Korvataan liite IX seuraavalla uudella liitteellä:

"LIITE IX

MALLI

[Enimmäiskoko A4 (210 × 297 mm)]

ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS

Viranomaisen
leima

Ilmoitus:

- tyyppihyväksynnästä ⁽¹⁾,
- tyyppihyväksynnän laajenuksesta ⁽¹⁾,
- tyyppihyväksynnän epäämisestä ⁽¹⁾,
- tyyppihyväksynnän peruuttamisesta ⁽¹⁾

ajoneuvon/osan/erillisen teknisen yksikön ⁽¹⁾ tyyppin osalta direktiivin .../.../EY mukaisesti, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY.

Tyyppihyväksyntänumero:

Perusteet laajenukselle:

I JAKSO

- 0.1 Merkki (valmistajan toiminimi):
- 0.2 Tyyppi ja kaupallinen kuvaus (kaupalliset kuvaukset):
- 0.3 Ajoneuvon/osan/erilliseen tekniseen yksikköön merkityt tyyppin tunnistustavat ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 0.3.1 Näiden merkintöjen sijainti:
- 0.4 Ajoneuvoluokka ⁽³⁾:
- 0.5 Valmistajan nimi ja osoite:
- 0.7 Osien ja erillisten teknisten yksiköiden osalta ETY-tyyppihyväksyntämerkin sijainti ja kiinnitystapa: ...
- 0.8 Kokoonpanotehtaan (-tehtaiden) osoite (osoitteet):

II JAKSO

- 1. Lisätiedot (tarvittaessa): ks. lisäys
- 2. Testien suorittamisesta vastaava tutkimuslaitos:
- 3. Testausselosteen päiväys:
- 4. Testausselosteen numero:
- 5. Huomautukset (jos niitä on): ks. lisäys
- 6. Paikka:
- 7. Päiväys:
- 8. Allekirjoitus:
- 9. Liitteenä luettelo toimivaltaisten viranomaisten hallussa olevista hyväksyntäasiakirjoista, jotka ovat pyynnöstä saatavissa.

⁽¹⁾ Tarpeeton viivataan yli.

⁽²⁾ Jos tunnistustavat sisältävät merkkejä, joilla ei ole merkitystä tässä ilmoitusasiakirjassa tarkoitettujen ajoneuvon, osan tai erillisen teknisen yksikön tyyppien kuvaamisessa, ne esitetään asiakirjoissa tunnuksella '?' (esim. ABC??123??).

⁽³⁾ Sellaisena kuin ne on määritelty direktiivin 70/156/ETY liitteessä II olevassa A osassa.

Lisäys

Addendum ETY-tyyppihyväksyntätodistukseen N:o ...

direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../EY mukaisen ajoneuvon tyyppihyväksynnän osalta

1. Lisätiedot
- 1.1 Käyttökunnossa olevan ajoneuvon massa:
- 1.2 Enimmäismassa:
- 1.3 Vertailumassa:
- 1.4 Istuinten lukumäärä:
- 1.5 Moottorin tunnisteet:
- 1.6 Vaihdelaatikko
- 1.6.1 Käsivaihteinen, vaihteiden lukumäärä ⁽¹⁾:
- 1.6.2 Automaattivaihteinen, välitysten lukumäärä ⁽¹⁾:
- 1.6.3 Portaattomasti säätävä: kyllä/ei ⁽¹⁾
- 1.6.4 Yksittäisten vaihteiden välitykset:
- 1.6.5 Vetopyörästön välityssuhde:
- 1.7 Rengaskokoluokitus:
- 1.7.1 Tyyppi I -testissä käytettyjen renkaiden pyörimiskehä:
- 1.8 Testitulokset:

Tyyppi I:	CO (g/km)	HC + NO _x (g/km)	Hiukkaset ⁽²⁾ (g/km)
mitattu			
HT mukana			

Tyyppi II: %

Tyyppi III:

Tyyppi IV: g/testi

Tyyppi V: — Kestävyystyyppi: 80 000 km, ei sovelleta ⁽¹⁾

— Huononemistekijä HT: laskettu, vahvistettu ⁽¹⁾

— Täsmennä arvot:

5. Huomautukset:

⁽¹⁾ Tarpeeton viivataan yli.

⁽²⁾ Ajoneuvot, jotka on varustettu dieselmoottorilla."

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 18 päivänä heinäkuuta 1996,

polveutumista ja kotieläinjalostusta koskevien vaatimusten vahvistamisesta tiettyjen eläinten siemennesteen tuontia varten

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/509/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten, siemennesteen, munasolujen ja alkioiden tuonnissa kolmansista maista sovellettavia jalostus- ja polveutumisedellytyksiä koskevista periaatteista 23 päivänä kesäkuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/28/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan toisen ja kolmannen luetelmakohdan,

sekä katsoo, että

puhdasrotuisten jalostusautojen jalostustarkoituksiin hyväksymisestä 18 päivänä kesäkuuta 1987 annetun neuvoston direktiivin 87/328/EY⁽²⁾, puhdasrotuisten jalostuslampaiden ja -vuohien jalostukseen hyväksymisen ja niiden siemennesteen, munasolujen ja alkioiden käyttämisen perusteista 10 päivänä toukokuuta 1990 tehdyn komission päätöksen 90/257/EY⁽³⁾ ja puhdasrotuisten jalostussikojen jalostukseen hyväksymisestä 5 päivänä maaliskuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/118/EY⁽⁴⁾ mukaisesti jäsenvaltio ei voi kieltää, rajoittaa tai estää testaamattomien urospuolisten eläinten siemennesteen viralliseen testaukseen hyväksymistä tällaisten virallisten testien suorittamiseen tarvittavien määrien rajoissa,

tällaisten virallisten testien periaatteet vahvistetaan puhdasrotuisten jalostusautojen yksilötuloksen seuranta-menettelmistä ja jalostusarvon arviointimenetelmistä 11 päivänä maaliskuuta 1986 tehdystä komission päätöksessä 86/130/EY⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 94/515/EY⁽⁶⁾, puhdasrotuisten jalostuslampaiden ja -vuohien yksilötulosten seurannan ja jalostusarvon arvioinnin menetelmistä 10 päivänä toukokuuta 1990 tehdystä komission päätöksessä 90/256/EY⁽⁷⁾ ja puhdasrotuisten ja risteytettyjen jalostussikojen yksilötulosten seurannan ja jalostusarvon arvioinnin menetelmistä 18 päivänä heinäkuuta 1989 tehdystä komission päätöksessä 89/507/EY⁽⁸⁾,

on tarpeen vahvistaa edellytykset testaamattomien urospuolisten eläinten siemennesteen tuonnille; tämän takia on tarpeen määritellä todistukset tälle siemennesteelle,

yksilötestit ja jalostusarvon arvioinnin läpikäyneen eläimen mukana on oltava komission päätöksessä 96/510/EY⁽⁹⁾ vahvistettu polveutumis- ja jalostustodistus,

jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että keinosiemennykseen hyväksytään testaamattomien urospuolisten eläinten siemenneste hyväksytyt järjestöjen tai yhdistysten virallisten testien suorittamiseen tarvitsemien määrien rajoissa, ja

⁽¹⁾ EYVL N:o L 178, 12.7.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 167, 26.6.1987, s. 54

⁽³⁾ EYVL N:o L 145, 8.6.1990, s. 38

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 71, 17.3.1990, s. 34

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 101, 17.4.1986, s. 37

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 207, 10.8.1994, s. 30

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 145, 8.6.1990, s. 35

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 247, 23.8.1989, s. 43

⁽⁹⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 53

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän kotieläinjalostusta käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Direktiivin 94/28/EY 1 artiklassa tarkoitettua siemennestettä, joka on peräisin eläimestä, joka ei ole läpikäynyt yhteisön säännöissä vahvistettujen periaatteiden perusteella suoritettuja yksilötestejä ja jalostusarvon arviointia, saa tuoda ainoastaan hyväksytyjen järjestöjen tai yhdistysten virallisten testien suorittamiseen tarvitsemien määrien rajoissa.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitetun siemennesteen mukana on oltava

— liitteessä I olevan mallin mukainen polveutumis- ja jalostustodistus, jonka ovat myöntäneet kolmannen maan toimivaltaiset viranomaiset;

— liitteessä II olevan mallin mukainen todistus, jonka ovat myöntäneet kohdejäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset.

Ensimmäisessä ja toisessa luettelamakohdassa mainitut todistukset on esitettävä yhdessä tuontihetkellä.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä elokuuta 1997.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

POLVEUTUMIS- JA JALOSTUSTODISTUS SELLAISTEN PUHDASROTUISTEN JALOSTUSNAUTOJEN, PUHDASROTUISTEN JALOSTUSSIKOJEN SEKÄ PUHDASROTUISTEN JALOSTUSLAMPAINEN JA -VUOHJEN, JOILLE EI OLE TEHTY YKSILOTESTIA EIKÄ JALOSTUSARVON ARVIOINTIA, SIEMENNESTEEN TUONTIA VARTEN	
A. Luovuttajauroksen tiedot	
1. Eläinlaji (nauta/sika/lammas/vuohi) ⁽¹⁾	2. Rotu / geneettinen tyyppi
3. Todistuksen antava toimielin	
4. Kolmannessa maassa kantakirjaa pitävän viranomaisen nimi ja osoite	
5. Jalostajan nimi ja osoite	
6. Nimi (vapaaehtoinen)	7. Alkuperäinen rekisteröintinumero
8. Syntymäaika	9. Veriryhmä ⁽²⁾
10. Polveutuminen ⁽³⁾	
Isä Alkuperäinen kantakirjanumero	Isänisä Alkuperäinen kantakirjanumero
	Isänemä Alkuperäinen kantakirjanumero
Emä Alkuperäinen kantakirjanumero	Emänisä Alkuperäinen kantakirjanumero
	Emänemä Alkuperäinen kantakirjanumero
11. Kaikki saatavilla olevat yksilötestien tulokset ja jalostusarvon arvioinnin ajanmukaiset tulokset sekä eläimelle ja sen vanhemmille ja isovanhemmille jalostusarvon arvioinnin tehneen elimen nimi ⁽³⁾	
Tehtypäivänäkuuta Allekirjoitus NIMI SUURAAKKOSIN SEKÄ ALLEKIRJOITTAJAN VIRKA-ASEMA 	
⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan. ⁽²⁾ Tai muu soveltuva yhteisön säädösten mukaisesti hyväksytty menetelmä; tarvitaan ainoastaan nautojen, lampaiden ja vuohien osalta. ⁽³⁾ Tarvittaessa voidaan käyttää ylimääräistä paperia.	

**POLVEUTUMIS- JA JALOSTUSTODISTUS SELLAISTEN PUHDASROTUISTEN JALOSTUSNAUTOJEN, PUHDASROTUISTEN JALOSTUSSIKOJEN
SEKÄ PUHDASROTUISTEN JALOSTUSLAMPaidEN JA -VUOHien, JOILLE EI OLE TEHTY YKSILÖTESTIÄ EIKÄ JALOSTUSARVON
ARVIOINTIA, SIEMENNESTEEN TUONTIA VARTEN**

B. Siemennesteen tiedot

1. Siemennesteen tunnistetiedot
(väri, numero jne.)

2. Säilytysastian tunnistet

3. Siemennesteen alkuperä (keinosiemennysaseman osoite)

4. Siemennesteen määräpaikka (vastaanottajan nimi ja osoite)

Olkien tunnistet

Annosten määrä

Keräyspäivä

Tehtypäivänäkuuta

Allekirjoitus

NIMI SUURAAKKOSIN SEKÄ ALLEKIRJOITTAJAN VIRKA-ASEMA

.....

LIITE II

TODISTUS PUHDASROTUISTEN JALOSTUSNAUTOJEN, PUHDASROTUISTEN JALOSTUSSIKOJEN JA PUHDASROTUISTEN JALOSTUSLAMPaidEN JA -VUOHien JALOSTUSARVON ARVIOIMISEKSI TAPAHTUVAA TESTAAMATTOMAN SIEMENNESTEEN RAJOITETTUA TUONTIA VARTEN	
1. Todistuksen antava toimielin	
2. Luovuttajauroksen nimi (vapaaehtoinen)	3. Alkuperäinen kantakirjanumero
4. Suurin määrä annoksia, jotka saadaan tuoda	
5. Vastaanottaja	
Tehtypäivänäkuuta Allekirjoitus NIMI SUURAakkosin sekä ALLEKIRJOITTAJAN VIRKA-ASEMA 	

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 18 päivänä heinäkuuta 1996,

polveutumis- ja jalostustodistusten käyttöön otosta siitoseläinten, näiden siemennesteen, munasolujen ja alkioiden tuontia varten

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/510/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten, siemennesteen, munasolujen ja alkioiden tuonnissa kolmansista maista sovellettavia jalostus- ja polveutumisedellytyksiä koskevista periaatteista 23 päivänä kesäkuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/28/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan toisen ja kolmannen luetelmakohdan, 5 artiklan toisen ja kolmannen luetelmakohdan, 6 artiklan toisen luetelmakohdan ja 7 artiklan toisen luetelmakohdan,

sekä katsoo, että

komissio laatii polveutumista ja jalostusta koskevan todistuksen, jonka on oltava siitoseläinten, näiden siemennesteen, munasolujen ja alkioiden mukana yhteisöön tuotaessa; näistä todistuksista saatu tieto on perusta yhteisön kantakirjaan tai rekisteriin merkitsemiselle tai rekisteröimiselle,

neuvoston direktiivin 94/28/EY 1 artiklan mukaisesti siitoseläimiä voidaan tuoda ainoastaan, jos ne on merkitty tai rekisteröity saman direktiivin 3 artiklassa tarkoitetussa luettelossa nimetyn viranomaisen pitämään kantakirjaan tai rekisteriin; ennen kyseisen luettelon laatimista on tarpeen säätää polveutumis- ja jalostustodistuksista,

jokaisen lajin ja niiden siemennesteen, munasolujen ja alkioiden erityispiirteiden vuoksi on laadittava todistukset puhtasrotuisia siitoseläimiä, risteytettyjä jalostussikoja, kantavana olevia eläimiä, siemennestettä, munasoluja ja alkioita varten,

odotettaessa neuvoston direktiivin 94/28/EY 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtävää päätöstä voidaan tuoda ainoastaan sellaisen eläimen siemennestettä, jolle on tehty yksilötestit ja jalostusarvon arviointi,

tietty vastaanottajaa koskevat tiedot sisältyvät jo eläinten, siemennesteen, munasolujen ja alkioiden tuonnissa vaadittaviin terveystodistuksiin; tämän vuoksi näitä tietoja ei ole polveutumis- ja jalostustodistuksissa,

siitoseläinten, näiden siemennesteen, munasolujen ja alkioiden todistuksen mallista ja edellytyksistä yhteisön sisäisessä kaupassa on määrätty komission päätöksissä

86/404/EY⁽²⁾, 88/124/EY⁽³⁾, 89/503/EY⁽⁴⁾,
89/506/EY⁽⁵⁾, 90/258/EY⁽⁶⁾, 93/623/EY⁽⁷⁾ ja
96/80/EY⁽⁸⁾, ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat pysyvän kotieläinjalostusta käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Neuvoston direktiivin 94/28/EY 4 artiklan toisessa luetelmakohdassa tarkoitetun todistuksen on oltava:

- puhtasrotuisten jalostukseen tarkoitettujen nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien osalta liitteessä I olevan mallin mukainen,
- risteytettyjen jalostussikojen osalta liitteessä II olevan mallin mukainen,
- rekisteröityjen hevoseläinten osalta päätöksessä 93/623/EY määrätyn tunnistusasiakirjan mukainen.

2 artikla

Jos 1 artiklassa tarkoitetut eläimet ovat kantavina, todistuksen mukana on lisäksi oltava liitteessä III esitetyn mallin mukainen tiineystodistus.

3 artikla

Direktiivin 94/28/EY 5 artiklan kolmannessa kohdassa tarkoitetun todistuksen siemennestettä varten on oltava liitteessä IV esitetyn mallin mukainen.

4 artikla

Direktiivin 94/28/EY 6 artiklan toisessa luetelmakohdassa tarkoitetun todistuksen munasoluja varten on oltava liitteessä V esitetyn mallin mukainen.

⁽²⁾ EYVL N:o L 233, 20.8.1986, s. 19

⁽³⁾ EYVL N:o L 62, 8.3.1988, s. 32

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 247, 23.8.1989, s. 22

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 247, 23.8.1989, s. 34

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 145, 8.6.1990, s. 39

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 298, 3.12.1993, s. 45

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 19, 25.1.1996, s. 50

⁽¹⁾ EYVL N:o L 178, 12.7.1994, s. 66

5 artikla

Direktiivin 94/28/EY 7 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettujen todistuksen alkioita varten on oltava liitteessä VI esitetyn mallin mukainen.

6 artikla

Edellä 1—5 artiklassa tarkoitetuissa todistuksissa esitetyt tiedot voivat olla eläinten, siemennesteen, munasolujen ja alkioiden mukana olevissa asiakirjoissa. Tällaisessa tapauksessa viranomaisten on todistettava, että tiedot on merkitty näihin asiakirjoihin seuraavaa mallia noudattaen:

”Allekirjoittanut todistaa, että nämä asiakirjat sisältävät komission päätöksessä 96/510/EY mainitut tiedot”.

7 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä elokuuta 1997.

8 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE 1

POLVEUTUMIS- JA JALOSTUSTODISTUS PUHDASROTUISTEN JALOSTUKSEEN TARKOITETTUIEN NAUTAELÄINTEN, SIKOJEN, LAMPAIDEN JA VUOHIEKSI TUONTIA VARTEN	
1. Eläinlaji (karja/sika/lammas/vuohi) ⁽¹⁾	2. Rotu
3. Todistuksen antava toimielin	
4. Kolmannessa maassa kantakirjaa pitävän viranomaisen nimi ja osoite	
5. Jalostajan nimi ja osoite	
6. Sen yhteisön kantakirjaa pitävän jalostusjärjestön tai -yhdistyksen nimi ja osoite, johon eläin ilmoitetaan	
7. Eläimen kantakirjaan ilmoittamisesta tai rekisteröimisestä vastaavan henkilön nimi ja osoite	
8. (Mahdollinen) eläimen nimi	9. Alkuperäinen kantakirjan numero kolmannessa maassa
10. Yksilöintimenetelmä (tatuointi, korvamerkki, mikrolastu, kuva tms.)	11. Yksilöintinumero
12. Syntymäaika	13. Sukupuoli
14. Polveutuminen	
Isä Alkuperää koskevan kantakirjan numero	Isänisä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
	Isänemä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
Emä Alkuperää koskevan kantakirjan numero	Emänisä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
	Emänemä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
15. Kaikki saatavilla olevat yksilötestien tulokset ja jalostusarvon arvioinnin tuoreet tulokset sekä eläimelle ja sen vanhemmille ja isovanhemmille arvioinnin tehneen eläimen nimi ⁽²⁾	
Tehtypäivänäkuuta Allekirjoitus NIMI SUURAAKKOSIN SEKÄ ALLEKIRJOITTAJAN VIRKANIMI 	
⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan. ⁽²⁾ Tarvittaessa voidaan käyttää ylimääräistä paperia.	

LIITE II

TODISTUS RISTEYTETTYJEN JALOSTUSSIKOJEN TUONTIA VARTEN	
1. Todistuksen antava toimielin	
2. Kolmannessa maassa rekisteriä pitävän viranomaisen nimi ja osoite	
3. Jalostajan nimi ja osoite	
4. Sen yhteisön rekisteriä pitävän jalostusjärjestön nimi ja osoite, johon eläin ilmoitetaan	
5. Eläimen rekisteröimisestä vastaavan henkilön nimi ja osoite	
6. (Mahdollinen) nimi	7. Rekisteröintinumero kolmannessa maassa
8. Yksilöintimenetelmä (tatuointi, korvamerkki, mikrolastu tms.)	9. Yksilöintinumero
10. Syntymäaika	11. Sukupuoli
12. Geneettinen tyyppi, linja	
Tehtypäivänäkuuta Allekirjoitus NIMI SUURAAKKOSIN SEKÄ ALLEKIRJOITTAJAN VIRKANIMI 	

LIITE III

TIINEYSTODISTUS	
A. Luovuttajauroksen tiedot	
1. Eläinlaji	2. Rotu / geneettinen tyyppi
3. Todistuksen antava toimielin	
4. Kolmannessa maassa kantakirjaa tai rekisteriä pitävän viranomaisen nimi ja osoite	
5. (Mahdollinen) nimi	6. Alkuperäinen rekisteröintinumero
7. Syntymäaika	8. Veriryhmä ⁽¹⁾
9. Jalostajan nimi ja osoite	
10. Polveutuminen	
Isä ⁽²⁾ Alkuperää koskevan kantakirjan numero	Isänisä ⁽³⁾ Alkuperää koskevan kantakirjan numero
	Isänemä ⁽³⁾ Alkuperää koskevan kantakirjan numero
Emä ⁽²⁾ Alkuperää koskevan kantakirjan numero	Emänisä ⁽³⁾ Alkuperää koskevan kantakirjan numero
	Emänemä ⁽³⁾ Alkuperää koskevan kantakirjan numero
11. Kaikki saatavilla olevat yksilötestien seurannan tulokset ja jalostusarvon arvioinnin tuoreet tulokset sekä eläimelle ja sen vanhemmille ja isovanhemmille arvioinnin tehneen elimen nimi ⁽²⁾ ⁽⁴⁾	
B. Keinosiemennyksen tai astutuksen päivämäärä	
Tehtypäivänäkuuta Allekirjoitus NIMI SUURAAKKOSIN SEKÄ ALLEKIRJOITTAJAN VIRKANIMI 	
⁽¹⁾ Tai muu soveltuva yhteisön säädösten mukaiseksi hyväksytty menetelmä; tarvitaan ainoastaan karjan, lampaiden ja vuohien osalta. ⁽²⁾ Ei tarvita risteytettyjen sikojen osalta. ⁽³⁾ Ei tarvita hevoseläinten eikä risteytettyjen sikojen osalta. ⁽⁴⁾ Tarvittaessa voidaan käyttää ylimääräistä paperia.	

LIITE IV

POLVEUTUMIS- JA JALOSTUSTODISTUS PUHDASROTUISTEN JALOSTUKSEEN TARKOITETTUIJEN NAUTAELÄINTEN, SIKOJEN, LAMPAIDEN JA VUOHIEH SIEMENNESTEEN TUONTIA VARTEN	
A. Luovuttajauroksen tiedot	
1. Eläinlaji (karja/sika/lammas/vuohi) ⁽¹⁾	2. Rotu / geneettinen tyyppi
3. Todistuksen antava toimielin	
4. Kolmannessa maassa kantakirjaa tai rekisteriä pitävän viranomaisen nimi ja osoite	
5. Jalostajan nimi ja osoite	
6. (Mahdollinen) nimi	7. Alkuperäinen rekisteröintinumero
8. Syntymäaika	9. Veriryhmä ⁽²⁾
10. Polveutuminen ⁽³⁾	
Isä Alkuperää koskevan kantakirjan numero	Isänisä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
	Isänemä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
Emä Alkuperää koskevan kantakirjan numero	Emänisä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
	Emänemä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
11. Kaikki saatavilla olevat yksilötestien tulokset ja jalostusarvon arvioinnin tuoreet tulokset sekä eläimelle ja sen vanhemmille ja isovanhemmille arvioinnin tehneen elimen nimi ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	
12. Jalostusarvioinnin tulosten luotettavuus (vain lypsykarjasonnien osalta) (vähintään 0,5):	
Tehtypäivänäkuuta Allekirjoitus NIMI SUURAAKKOSIN SEKÄ ALLEKIRJOITTAJAN VIRKANIMI 	
⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan. ⁽²⁾ Tai muu soveltuva yhteisön säädösten mukaiseksi hyväksytty menetelmä; tarvitaan ainoastaan karjan, lampaiden ja vuohien osalta. ⁽³⁾ Ei tarvita risteytettyjen sikojen osalta. ⁽⁴⁾ Tarvittaessa voidaan käyttää ylimääräistä paperia.	

**POLVEUTUMIS- JA JALOSTUSTODISTUS PUHDASROTUISTEN JALOSTUKSEEN TARKOITETTUIJEN NAUTAELÄINTEN, SIKOJEN, LAMPAIDEN
JA VUOHIEH SIEMENNESTEEN TUONTIA VARTEN**

B. Siemennesteen tiedot

1. Siemennesteen tunnistetiedot
(väri, numero jne.)

2. Säilytysastian tunnisteen

3. Siemennesteen alkuperä (keinosiemennysaseman osoite)

4. Siemennesteen määräpaikka (vastaanottajan nimi ja osoite)

Olkien tunnisteen

Annosten määrä

Keräyspäivä

Tehtypäivänäkuuta

Allekirjoitus

NIMI SUURAAKKOSIN SEKÄ ALLEKIRJOITTAJAN VIRKANIMI

.....

LIITE V

POLVEUTUMIS- JA JALOSTUSTODISTUS PUHDASROTUISTEN JALOSTUKSEEN TARKOITETTUIJEN NAUTAELÄINTEN, SIKOJEN, LAMPAIDEN JA VUOHIEEN MUNASOLUJEN TUONTIA VARTEN	
A. Luovuttajanaaraan tiedot	
1. Eläinlaji (karja/sika/lammas/vuohi) ⁽¹⁾	2. Rotu / geneettinen tyyppi
3. Todistuksen antava toimielin	
4. Kolmannessa maassa kantakirjaa tai rekisteriä pitävän viranomaisen nimi ja osoite	
5. Jalostajan nimi ja osoite	
6. (Mahdollinen) nimi	7. Alkuperäinen rekisteröintinumero
8. Syntymäaika	9. Veriryhmä ⁽²⁾
10. Polveutuminen ⁽³⁾	
Isä Alkuperää koskevan kantakirjan numero	Isänisä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
	Isänemä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
Emä Alkuperää koskevan kantakirjan numero	Emänisä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
	Emänemä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
11. Kaikki saatavilla olevat yksilötestien tulokset ja jalostusarvon arvioinnin tuoreet tulokset sekä eläimelle ja sen vanhemmille ja isovanhemmille arvioinnin tehneen elimen nimi ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	
Tehtypäivänäkuuta Allekirjoitus NIMI SUURAAKKOSIN SEKÄ ALLEKIRJOITTAJAN VIRKANIMI	
⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan. ⁽²⁾ Tai muu soveltuva yhteisön säädösten mukaiseksi hyväksytty menetelmä, tarvitaan ainoastaan karjan osalta. ⁽³⁾ Ei tarvita risteytettyjen sikojen osalta. ⁽⁴⁾ Tarvittaessa voidaan käyttää ylimääräistä paperia.	

**POLVEUTUMIS- JA JALOSTUSTODISTUS PUHDASROTUISTEN JALOSTUKSEEN TARKOITETTUIJEN NAUTAELÄINTEN, SIKOJEN, LAMPAIDEN
JA VUOHIEH SIEMENNESTEEN TUONTIA VARTEN**

B. Munasolujen tiedot

1. Munasolujen tunnistetiedot
(väri, numero)

2. Säilytysastian tunnisteeet

3. Munasolujen alkuperä (munasolujen siirtoryhmän osoite)

4. Munasolujen määräpaikka (vastaanottajan nimi ja osoite)

Olkien tunnisteeet

Munasolujen määrä oljessa

Keräyspäivä

Tehtypäivänäkuuta

Allekirjoitus

NIMI SUURAAKKOSIN SEKÄ ALLEKIRJOITTAJAN VIRKANIMI

.....

LIITE VI

POLVEUTUMIS- JA JALOSTUSTODISTUS PUHDASROTUISTEN JALOSTUKSEEN TARKOITETTUIJEN NAUTAELÄINTEN, SIKOJEN, LAMPAIDEN JA VUOHIEIN ALKIOIDEN TUONTIA VARTEN	
A. Luovuttajauroksen tiedot	
1. Eläinlaji (karja/sika/lammas/vuohi) ⁽¹⁾	2. Rotu / geneettinen tyyppi
3. Todistuksen antava toimielin	
4. Kolmannessa maassa kantakirjaa tai rekisteriä pitävän viranomaisen nimi ja osoite	
5. Jalostajan nimi ja osoite	
6. (Mahdollinen) nimi	7. Alkuperäinen rekisteröintinumero
8. Syntymäaika	9. Veriryhmä ⁽²⁾
10. Polveutuminen ⁽³⁾	
Isä Alkuperää koskevan kantakirjan numero	Isänisä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
	Isänemä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
Emä Alkuperää koskevan kantakirjan numero	Emänisä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
	Emänemä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
11. Kaikki saatavilla olevat yksilötestien tulokset ja jalostusarvon arvioinnin tuoreet tulokset sekä eläimelle ja sen vanhemmille ja isovanhem- mille arvioinnin tehneen elimen nimi ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	
Tehtypäivänäkuuta Allekirjoitus NIMI SUURAAKKOSIN SEKÄ ALLEKIRJOITTAJAN VIRKANIMI 	
⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan. ⁽²⁾ Tai muu soveltuva yhteisön sääösten mukaiseksi hyväksytty menetelmä; tarvitaan ainoastaan karjan osalta. ⁽³⁾ Ei tarvita risteytettyjen sikojen osalta. ⁽⁴⁾ Tarvittaessa voidaan käyttää ylimääräistä paperia.	

POLVEUTUMIS- JA JALOSTUSTODISTUS PUHDASROTUISTEN JALOSTUKSEEN TARKOITETTUIJEN NAUTAELÄINTEN, SIKOJEN, LAMPAIDEN JA VUOHJEN ALKIOIDEN TUONTIA VARTEN	
B. Luovuttajanaaraan tiedot	
1. Eläinlaji (karja/sika/lammas/vuohi) ⁽¹⁾	2. Rotu / geneettinen tyyppi
3. Todistuksen antava toimielin	
4. Kolmannessa maassa kantakirjaa tai rekisteriä pitävän viranomaisen nimi ja osoite	
5. Jalostajan nimi ja osoite	
6. (Mahdollinen) nimi	7. Alkuperäinen rekisteröintinumero
8. Syntymäaika	9. Veriryhmä ⁽²⁾
10. Polveutuminen ⁽³⁾	
Isä Alkuperää koskevan kantakirjan numero	Isänisä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
	Isänemä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
Emä Alkuperää koskevan kantakirjan numero	Emänisä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
	Emänemä Alkuperää koskevan kantakirjan numero
11. Kaikki saatavilla olevat yksilötestien tulokset ja jalostusarvon arvioinnin tuoreet tulokset sekä eläimelle ja sen vanhemmille ja isovanhemmille arvioinnin tehneen elimen nimi ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	
Tehtypäivänäkuuta Allekirjoitus NIMI SUURAAKKOSIN SEKÄ ALLEKIRJOITTAJAN VIRKANIMI 	
⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan. ⁽²⁾ Tai muu soveltuva yhteisön säädösten mukaiseksi hyväksytty menetelmä; tarvitaan ainoastaan karjan osalta. ⁽³⁾ Ei tarvita risteytettyjen sikojen osalta. ⁽⁴⁾ Tarvittaessa voidaan käyttää ylimääräistä paperia.	

POLVEUTUMIS- JA JALOSTUSTODISTUS PUHDASROTUISTEN JALOSTUKSEEN TARKOITETTUIJEN NAUTAELÄINTEN, SIKOJEN, LAMPAIDEN JA VUOHIEK ALKIOIDEN TUONTIA VARTEN		
C. Alkion (alkioiden) tiedot		
1. Alkioiden tunnistetiedot (väri, numero)		2. Säilytysastian tunnistet
3. Alkion (alkioiden) alkuperä (alkioiden siirtoryhmän osoite)		
4. Alkion (alkioiden) määräpaikka (vastaanottajan nimi ja osoite)		
Ohjeen tunnistet	Alkioiden määrä olkea kohden	Keräyspäivämäärä
Tehtypäivänäkuuta Allekirjoitus NIMI SUURAAKKOSIN SEKÄ ALLEKIRJOITTAJAN VIRKANIMI 		